

Deutsch

Español

Français

Italiano

Nederlands

Português

Român

Benutzerhandbuch **Drucker** P-52RUE

Manual de usuario **Impresora** P-52RUE

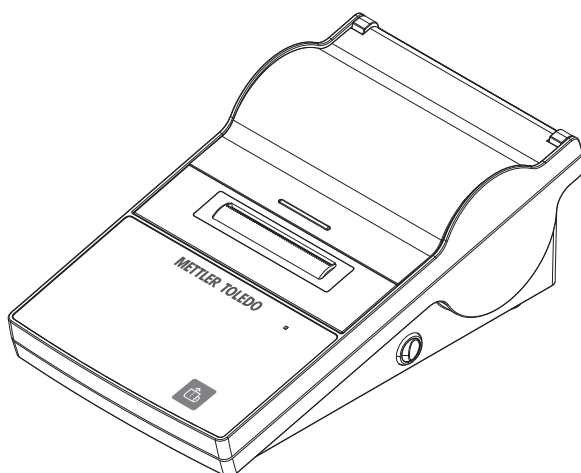
Guide de l'utilisateur **Imprimante** P-52RUE

Manuale per l'utente **Stampante** P-52RUE

Handleiding **Printer** P-52RUE

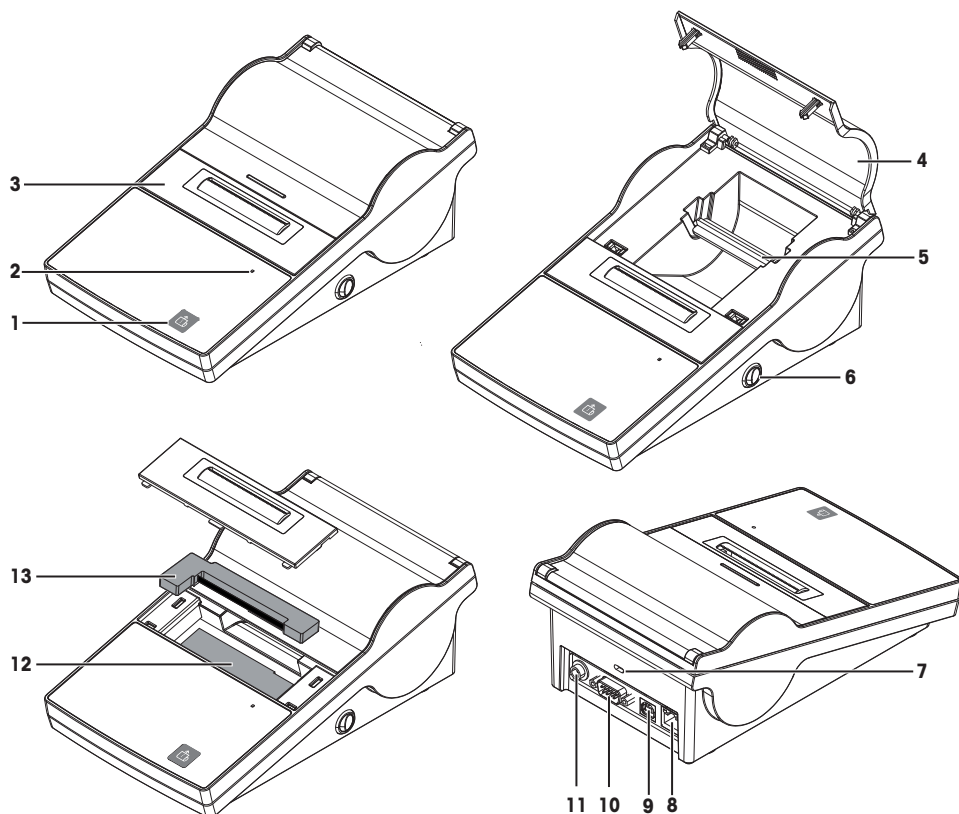
Manual do usuário **Impressora** P-52RUE

Manual de operare **Imprimantă** P-52RUE



METTLER TOLEDO

Übersicht



Übersichtstabelle

1	Taste Papiervorschub	8	Ethernet RJ45-Anschluss
2	Statusanzeige	9	USB-Anschluss
3	Papierschneider	10	RS232-Anschluss
4	Druckerabdeckung	11	Anschluss für Netzadapter
5	Drehachse	12	Druckkopf
6	An-/Ausschalter	13	Farbband
7	Diebstahlsicherung		

Descripción general - Tabla

1	Botón de alimentación de papel	8	Conexión Ethernet RJ45
2	Indicador de estado	9	Conexión para dispositivo USB
3	Dispositivo de corte de papel	10	Conexión RS232

4	Cubierta de la impresora	11	Toma para el adaptador de corriente alterna (AC)
5	Eje giratorio de papel	12	Cabezal de impresión
6	Interruptor de alimentación	13	Cartucho de cinta
7	Ranura antirrobo		

Tableau de présentation des éléments

1	Bouton d'alimentation papier	8	Connexion Ethernet RJ45
2	Indicateur d'état	9	Raccordement du périphérique USB
3	Coupe-papier	10	Connexion RS232
4	Couvercle de l'imprimante	11	Prise pour adaptateur secteur
5	Axe de rotation du papier	12	Tête d'impression
6	Interrupteur	13	Cartouche de ruban
7	Fente antivol		

Panoramica della tabella

1	Pulsante di alimentazione carta	8	Connessione Ethernet RJ45
2	Indicatore di stato	9	Connessione dispositivo USB
3	Taglierina	10	Connessione RS232
4	Coperchio della stampante	11	Manicotto per adattatore CA
5	Asse di rotazione della carta	12	Testina di stampa
6	Interruttore di accensione	13	Cartuccia nastro
7	Foro antifurto		

Overzicht

1	Knop voor papiertoevoer	8	Ethernet RJ45-aansluiting
2	Statusindicator	9	USB-apparaataansluiting
3	Papiersnijder	10	RS232-aansluiting
4	Printerdeksel	11	Aansluitbus voor netadapter
5	Draaisas voor papier	12	Printkop
6	Aan/uit-schakelaar	13	Lintcartridge
7	Antidiefstalsleuf		

Visão geral tabela

1	Botão de alimentação de papel	8	Conexão Ethernet RJ45
2	Indicador de Status	9	Conexão de dispositivo USB
3	Cortador de papel	10	Conexão RS232
4	Tampa da impressora	11	Soquete para adaptador AC
5	Eixo rotativo do papel	12	Cabeçote de impressão
6	Interruptor de alimentação	13	Cartucho de fita
7	Slot antifurto		

Tabel general

1	Buton de alimentare a hârtiei	8	Conexiune Ethernet RJ45
----------	-------------------------------	----------	-------------------------

2	Indicator de stare	9	Conexiune dispozitiv USB
3	Lamă de tăiat hârtie	10	Conexiune RS232
4	Capac imprimantă	11	Priză pentru adaptorul de c.a.
5	Ax rotativ hârtie	12	Cap de imprimare
6	Buton pornire/oprire	13	Cartuș cu panglică
7	Slot antifurt		

1 Sicherheitshinweise

- Vor der Benutzung des Geräts müssen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Nachschlagezwecke auf.
- Legen Sie dieses Handbuch bei, wenn Sie das Gerät an andere übergeben.

Wenn das Gerät nicht gemäss den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet wird oder Änderungen daran vorgenommen werden, kann der Schutz des Geräts beeinträchtigt werden. Mettler-Toledo GmbH übernimmt in einem solchen Fall keine Haftung.

1.1 Erklärung der Warnhinweise und Symbole

Sicherheitshinweise sind mit Signalwörtern und Warnbildsymbolen gekennzeichnet. Sie kennzeichnen Sicherheitsrisiken und Warnungen. Die Missachtung der Sicherheitshinweise kann zu persönlicher Gefährdung, Beschädigung des Geräts, Fehlfunktionen und falschen Ergebnissen führen.

WARNUNG Eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die möglicherweise zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT Eine gefährliche Situation mit niedrigem Risiko, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

HINWEIS Eine gefährliche Situation mit niedrigem Risiko, die eine Beschädigung der Waage, Materialschäden, Fehlfunktionen und falsche Resultate oder Datenverlust zur Folge haben kann.

Hinweis (kein Symbol)
allgemeine Informationen zum Produkt.



Allgemeine Gefahr



Stromschlag

1.2 Produktspezifische Sicherheitshinweise

Ihr Gerät verfügt über modernste Technik und erfüllt alle anerkannten Sicherheitsstandards. Dennoch können unter bestimmten Umständen Gefahren entstehen. Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts nicht: Es enthält keine Teile, die durch den Anwender gewartet, repariert oder ausgetauscht werden können. Sollten Sie einmal Probleme mit Ihrem Gerät haben, so wenden Sie sich bitte an den zuständigen METTLER TOLEDO-Vertriebs- oder Kundendienstmitarbeiter.

Vor der Verwendung des Geräts muss diese gedruckte Anleitung sorgfältig durchgelesen und vollständig verstanden worden sein. Diese gedruckte Bedienungsanleitung ist zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Bedienen und verwenden Sie Ihre Waage ausschließlich in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Dokument. Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme Ihrer neuen Waage.

Wenn das Gerät nicht entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt wird, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden; METTLER TOLEDO übernimmt in einem solchen Fall keinerlei Haftung.

Das Gerät darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von METTLER TOLEDO.

**⚠️ WARNUNG****Gefahr eines elektrischen Schlags**

- 1 Öffnen Sie das Gehäuse des Netzadapters nicht. Achten Sie darauf, dass der Netzadapter nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- 2 Zum Anschliessen darf ausschliesslich das mitgelieferte 3-polige Netzkabel mit Schutzleiter verwendet werden. Des Weiteren müssen 3-polige Netzsteckdosen mit Schutzkontakt verwendet werden.

Betriebsbedingungen

- Der Drucker darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden.
Zu den Umgebungsbedingungen siehe das Kapitel [Allgemeine technische Daten ► 11].
- Der Drucker muss die Raumtemperatur angenommen haben.
- Der Drucker darf bei Feuchtigkeit und Nässe keinesfalls verwendet werden.

2 Installation und Inbetriebnahme

Weiterführende Informationen

Zusätzliche Informationen über diesen Drucker sind in der Bedienungsanleitung auf der CD-ROM enthalten oder online zu finden.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Lieferumfang

- 1 Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Drucker und das Zubehör.
- 2 Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit.

Folgendes Zubehör gehört zur Ausstattung:

- Nadeldrucker P-52RUE
- Drehachse für die Papierrolle (ist bereits installiert)
- 1 Farbband (ist bereits installiert)
- 2 Rollen Papier
- Universal-Netzadapter
- Länderspezifisches Netzkabel
- USB -Kabel
- RS232-Kabel
- Benutzerhandbuch
- Konformitätsbescheinigung
- CD-ROM (mit Software und Bedienungsanleitung in verschiedenen Sprachen)

2.2 Drucker an Stromversorgung anschliessen



! WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Schlags

- 1 Öffnen Sie das Gehäuse des Netzadapters nicht. Achten Sie darauf, dass der Netzadapter nicht mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- 2 Zum Anschliessen darf ausschliesslich das mitgelieferte 3-polige Netzkabel mit Schutzleiter verwendet werden. Des Weiteren müssen 3-polige Netzsteckdosen mit Schutzkontakt verwendet werden.



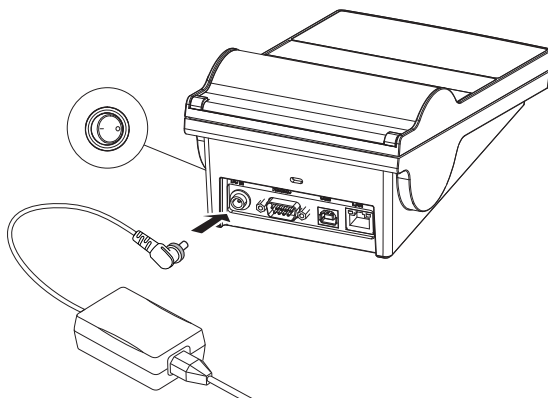
HINWEIS

Verwenden Sie ausschliesslich den mit Ihrem Drucker gelieferten Originalnetzadapter.

- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit anderen Geräten von METTLER TOLEDO. Sie könnten beschädigt werden.

- Der Drucker muss ausgeschaltet sein.

- 1 Verbinden Sie den Netzadapter mit der Anschlussbuchse auf der Rückseite Ihres Druckers.
- 2 Verriegeln Sie den Anschluss mit der Sicherungsmutter.
- 3 Verbinden Sie das dreipolige geerdete Netzkabel mit dem Netzadapter.
- 4 Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Stromnetz.



2.3 Die Papierrolle einsetzen

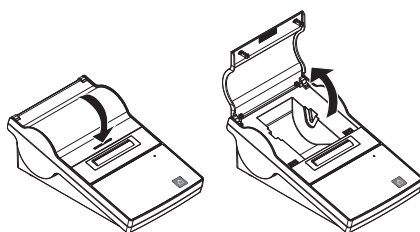
Hinweis

Wir empfehlen, ausschliesslich das von METTLER TOLEDO angegebene Papier zu verwenden (siehe Kapitel Zubehör und Ersatzteile).

Hinweis

Der Drucker verfügt über einen Drückmechanismus zum Öffnen der Druckerabdeckung. Die Druckerabdeckung in der Mitte der Markierung herunterdrücken.

- Der Drucker ist eingeschaltet.
- 1 Drücken Sie auf die Druckerabdeckung.
 - 2 Öffnen Sie die Druckerabdeckung.
 - 3 Entfernen Sie den Papierschneider.

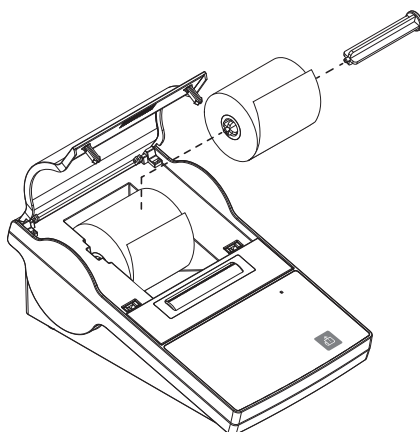


- 4 Entfernen Sie Drehachse für die Papierrolle aus dem Druckerrahmen.
- 5 Schieben Sie die Drehachse in die Papierrolle.

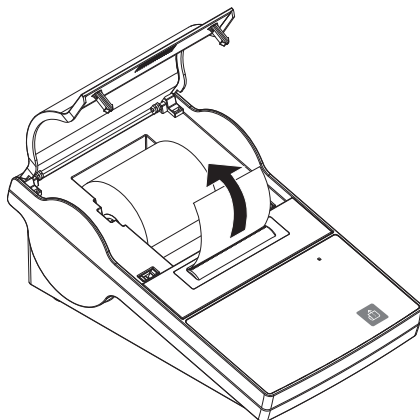
Hinweis

Die Papierrolle muss in der richtigen Richtung abgerollt werden (siehe Abbildung).

- 6 Legen Sie die Papierrolle in den Drucker ein.
- 7 Entrollen Sie das Papier und stecken Sie das Ende in den 5 mm breiten Schlitz zwischen dem Druckkopf und der Metallplatte.



- 8 Drücken Sie die Taste .
- ⇒ Der Druckkopf zieht das Papier ein.
- 9 Halten Sie die Taste  gedrückt, bis das Papier ein Stück transportiert wurde.
- 10 Schliessen Sie die Druckerabdeckung.



2.4 Schliessen Sie den Drucker an ein METTLER TOLEDO-Gerät an.



HINWEIS

Wir empfehlen, den Drucker immer nur an ein Gerät gleichzeitig anzuschliessen. Wird der Drucker an mehreren Geräten gleichzeitig betrieben, kann METTLER TOLEDO einen korrekten Betrieb des Druckers nicht gewährleisten.

2.4.1 Druckeranschluss über RS232-Schnittstelle

- Der Drucker ist an die Stromversorgung angeschlossen.
 - 1 Schliessen Sie den Drucker mit dem RS232-Kabel an einem Gerät von METTLER TOLEDO an.
- Hinweis**
Die Anschlusseinstellungen für RS232 müssen am Drucker und am Gerät übereinstimmen.
- 2 Schalten Sie den Drucker ein.

Hinweis

Die Funktion **Auto baudrate detection** ist standardmässig abgeschaltet. Sie lässt sich einschalten, wenn der Drucker mit der RS232-Schnittstelle verbunden ist und die Verbindungseinstellungen (**Baudrate, Bits / Parity, Handshake**) am Drucker nicht mit denen der Waage übereinstimmen. Weitere Informationen zum Aktivieren der Funktion **Auto baudrate detection** entnehmen Sie dem Kapitel .

Standardeinstellungen des Systems

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Druckeranschluss über USB

Verwenden Sie den USB-Anschluss, um den Drucker an einer Waage oder einem PC anzuschliessen.

Hinweis

Wird der Drucker an einem PC angeschlossen, muss der Druckertreiber auf dem PC installiert werden. Der Druckertreiber wird beim Anschliessen des Druckers mit einem USB-Kabel an einen PC automatisch vom Betriebssystem installiert. Sollte es ein Problem mit dem Druckertreiber geben, kann er unter <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm> heruntergeladen werden. Bleibt das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren IT-Techniker oder den zuständigen Vertreter von METTLER TOLEDO.

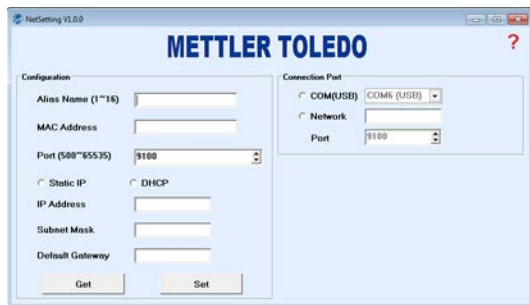
2.5 Den Drucker an einen Ethernet-Anschluss anschliessen

Der Drucker kann über Ethernet mit einem Gerät verbunden werden. Vor dem Anschliessen ans Ethernet müssen die Netzwerkeinstellungen am Drucker mit Hilfe der Software **NetSettings** konfiguriert werden. Diese befindet sich auf der CD-ROM oder kann über den für Sie zuständigen Vertreter von METTLER TOLEDO bestellt werden.

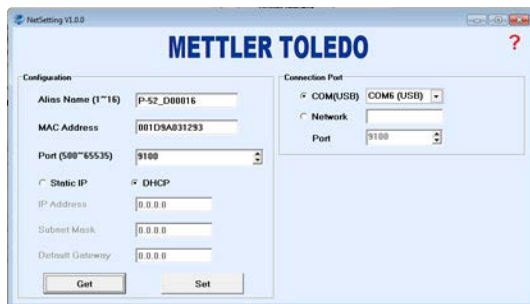
Hinweis

Zur Installation und Konfiguration der Ethernet-Schnittstelle sind Grundkenntnisse im Bereich der TCP/IP-basierten Netzwerke und im Bereich der Netzwerktechnik im Allgemeinen erforderlich. Setzen Sie sich ggf. mit dem Netzwerkadministrator Ihrer IT-Abteilung oder Ihres IT-Kundendienstes in Verbindung.

- Die Software **NetSettings** ist auf dem PC gespeichert.
- 1 Schalten Sie den Drucker ein
- 2 Schliessen Sie den Drucker mit dem USB-Kabel an den PC an.
⇒ Der PC installiert den Druckertreiber.
- 3 Starten Sie die Software **NetSettings**.
⇒ Es erscheint folgendes Fenster:



- 4 Wählen Sie **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Drücken Sie die Taste **Get**.
⇒ Das System nimmt die Einstellungen automatisch vor. Die Werte für **Alias Name** und **MAC Address** werden vom System automatisch erzeugt.



- 6 Wählen Sie **Static IP** oder **DHCP**, um die Werte für **IP Address**, **Subnet Mask** und **Default Gateway** festzulegen.
⇒ Die Ethernet-Einstellungen am Drucker wurden festgelegt. Der Drucker kann jetzt mit dem Ethernet verbunden werden.

3 Wartung



⚠️ WARNUNG

Gefahr eines elektrischen Schlags

- 1 Bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Drucker vorgenommen werden, trennen Sie den Drucker und den Netzadapter von der Stromversorgung.
- 2 Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Drucker oder den Netzadapter eindringt.



HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Druckers oder des Netzadapters; sie enthalten keine Komponenten, die vom Anwender gereinigt, repariert oder ausgetauscht werden können.

Für die Stromversorgung darf ausschliesslich das Kabel von METTLER TOLEDO verwendet werden.

3.1 Gehäuse reinigen

Hinweis

Das Druckergehäuse besteht aus hochwertigen, widerstandsfähigen Werkstoffen. Alle handelsüblichen milden Reinigungsmittel können verwendet werden.

3.2 Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei Weitergabe dieses Gerätes (z. B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.



4 Technische Daten

4.1 Allgemeine technische Daten

Netzadapter:	Primär: 100 V – 240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz Sekundär: 24 V DC, 2,5 A (elektronisch gegen Überlastung geschützt)
Stromversorgung für den Drucker:	24 V DC, 2,5 A

Schutz und Normen

Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Normen für Sicherheit und EMV	Konformitätsbescheinigung (Teil der Standardausstattung)
Verwendungsbereich	Nur Innenraumnutzung

Umgebungsbedingungen

Höhe über NN	bis 4000 m
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich	Betrieb: 5 °C ~ 40 °C Lagerung: -25 °C ~ 60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 % ~ 80 % bis 31 °C, linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, nicht kondensierend
Anschlüsse	• RS232-Anschluss (männlich DB 9) • USB Gerätsanschluss (Typ B) • Ethernet 10/100BASE-TX-Anschluss (RJ-45)

Druckermerkmale

Drucktechnik	Nadeldrucker
Druckeinheit	Nadeldrucker 5x7, 24 Zeichen Zeilenlänge
Druckgeschwindigkeit	2,3 Zeilen pro Sekunde
Druckqualität	Licht- und wärmebeständiges Drucken (GLP, GMP, ISO 9001)

Werkstoffe

Gehäuseoberteil	Zinkdruckguss, verchromt und Kunststoff (PBT)
Gehäuseunterteil	Kunststoff (PBT)
Papierschneider	Kunststoff (PBT)
Schlitz mit Papierschneider	Polycarbonat-Kunststoff (PC)

Software NetSettings

Systemanforderungen	PC mit Microsoft Windows 7,8, 10
---------------------	----------------------------------

Druckertreiber

Link	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Abmessungen/Gewicht

Länge	220 mm
Höhe	88 mm
Breite	130 mm
Nettogewicht	1,25 kg ohne Netzadapter

1 Información de seguridad

- Lea y comprenda las instrucciones de este manual antes de usar el instrumento.
- Guarde este manual para futuras consultas.
- Incluya este manual si transfiere el instrumento a terceros.

Si no usa el instrumento conforme a las instrucciones de este manual, o si lo modifica, la protección que este ofrece puede verse afectada y Mettler-Toledo GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto.

1.1 Definición de los símbolos y las señales de advertencia

Las indicaciones de seguridad se marcan con texto y símbolos de advertencia. Hacen referencia a cuestiones de seguridad y advertencias. Si se hace caso omiso de las indicaciones de seguridad pueden producirse daños personales o materiales, funcionamientos anómalos y resultados incorrectos.

ADVERTENCIA	situación de peligro con un nivel de riesgo medio que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte en caso de que no se impida.
ATENCIÓN	situación de peligro de bajo riesgo que puede provocar lesiones de carácter leve o medio, en caso de que no se impida.
AVISO	situación de peligro de bajo riesgo que puede provocar daños en la balanza, otros daños materiales, errores de funcionamiento y resultados erróneos o pérdida de datos.
Aviso	(sin símbolo) información útil sobre el producto.



Peligro general



Descarga eléctrica

1.2 Indicaciones de seguridad específicas del producto

Su equipo dispone de tecnología de vanguardia y cumple con todas las normativas de seguridad reconocidas. Sin embargo, podrían surgir situaciones de peligro en circunstancias no previstas. No abra la carcasa del equipo: puesto que no contiene ninguna pieza que el usuario deba mantener, reparar o sustituir. Si experimenta problemas con su equipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o representante de mantenimiento de METTLER TOLEDO.

Antes de usar el instrumento, debe leer y comprender este documento impreso. Este documento impreso se debe guardar para futuras consultas.

Utilice y maneje el instrumento siempre conforme a las instrucciones incluidas en este documento. Siga en todo momento las indicaciones para la puesta en marcha de su nuevo equipo.

Si el instrumento no se utiliza conforme a las instrucciones de manejo, la protección que este ofrece puede verse afectada y METTLER TOLEDO no asume ninguna responsabilidad.

El equipo no debe someterse a alteraciones o modificaciones de ningún tipo. Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales de METTLER TOLEDO.



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 No abra la carcasa del adaptador de corriente alterna (AC). Asegúrese de que el adaptador de corriente alterna (AC) no entre en contacto con líquidos.
- 2 Utilice únicamente el cable de alimentación de tres clavijas con la toma de tierra suministrada junto con el equipo. Solo debe utilizarse en una toma de corriente de tres clavijas.

Condiciones de funcionamiento

- La impresora debe utilizarse únicamente en espacios interiores secos.
Consulte el apartado [Características técnicas generales ► 19] para obtener más información acerca de las condiciones ambientales.
- La impresora debe aclimatarse a la temperatura ambiente.
- No se debe utilizar la impresora si se detectan líquidos o humedad.

2 Instalación y puesta en marcha

Más información

Se puede obtener más información acerca de esta impresora en las instrucciones de manejo incluidas en el CD-ROM o a través de Internet.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Suministro estándar

- 1 Abra el paquete y saque la impresora y los accesorios.
- 2 Compruebe que no falta nada.

Los siguientes accesorios forman parte del equipo:

- Impresora matricial P-52RUE
- Eje giratorio de papel (ya instalado)
- 1 cartucho de cinta (ya instalado)
- 2 rollos de papel
- Adaptador de corriente alterna (AC) universal
- Cable de alimentación propio del país
- Cable USB
- Cable RS232
- Manual de usuario
- Declaración de conformidad
- CD-ROM (contiene el software y las instrucciones de manejo en diferentes idiomas)

2.2 Conexión de la impresora a la fuente de alimentación



ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 No abra la carcasa del adaptador de corriente alterna (AC). Asegúrese de que el adaptador de corriente alterna (AC) no entre en contacto con líquidos.
- 2 Utilice únicamente el cable de alimentación de tres clavijas con la toma de tierra suministrada junto con el equipo. Solo debe utilizarse en una toma de corriente de tres clavijas.



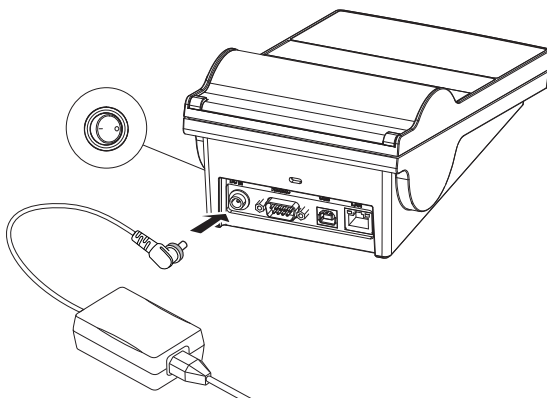
AVISO

Utilice exclusivamente el adaptador de corriente alterna (AC) original suministrado con la impresora.

- No intente utilizar el adaptador de corriente alterna (AC) con otros instrumentos de METTLER TOLEDO, de lo contrario podrían resultar dañados.

- La impresora debe estar apagada.

- 1 Conecte el adaptador de corriente alterna (AC) a la toma de la parte posterior de la impresora.
- 2 Fije el conector con la tuerca rosca.
- 3 Conecte el cable de alimentación de 3 clavijas a la toma para el adaptador de corriente alterna (AC).
- 4 Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.



2.3 Inserción del rollo de papel

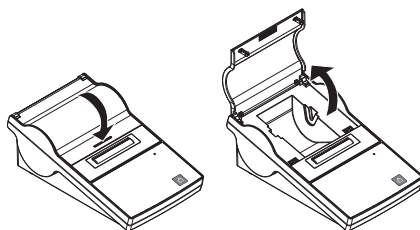
Aviso

Recomendamos utilizar únicamente el papel especificado de METTLER TOLEDO (consulte el apartado Accesorios y piezas de repuesto).

Aviso

La impresora cuenta con un mecanismo de presión para abrir su cubierta. La cubierta de la impresora se debe presionar hacia abajo en la marca situada en el centro.

- La impresora está encendida.
- 1 Presione hacia abajo la cubierta de la impresora.
 - 2 Abra la cubierta de la impresora.
 - 3 Retire el dispositivo de corte de papel.

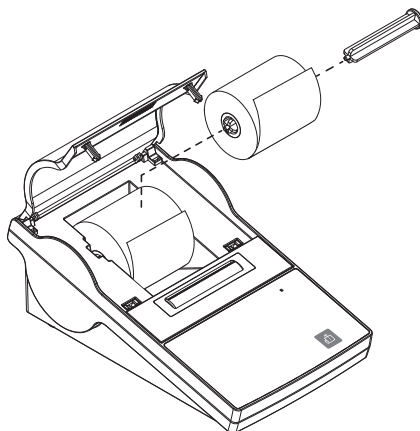


- 4 Retire el eje giratorio de papel del bastidor de la impresora.
- 5 Inserte el eje giratorio en el rollo de papel.

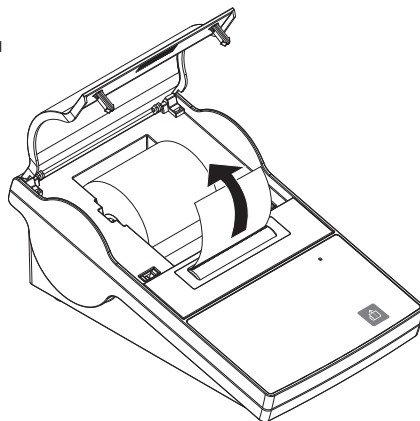
Aviso

El rollo de papel se debe desenrollar en la dirección correcta (consulte la imagen).

- 6 Coloque el rollo de papel en el bastidor de la impresora.
- 7 Desenrolle el papel e introduzca el extremo del papel en la ranura de 5 mm situada entre el cabezal de la impresora y la placa metálica.



- 8 Pulse .
- ⇒ El cabezal de impresión tirará del papel hacia el interior.
- 9 Mantenga pulsado  hasta que se haya suministrado algo de papel.
- 10 Cierre la cubierta de la impresora.



2.4 Conexión de la impresora a un instrumento METTLER TOLEDO



AVISO

Recomendamos conectar la impresora únicamente a un instrumento cada vez. Si se conectan varios instrumentos a la impresora al mismo tiempo, METTLER TO no podrá garantizar el correcto funcionamiento de la impresora.

2.4.1 Conexión de la impresora a través de la conexión RS232

- La impresora se ha conectado a la red eléctrica.
- 1 Utilice el cable RS232 para conectar la impresora al instrumento de METTLER TOLEDO.

Aviso

Los ajustes de la conexión RS232 de la impresora y del instrumento deben ser idénticos.

- 2 Encienda la impresora.

Aviso

La función **Auto baudrate detection** está desactivada de forma predeterminada. Se puede activar si la impresora está conectada con la conexión RS232 y si los ajustes de conexión (**Baudrate**, **Bits / Parity**, **Handshake**) de la impresora difieren de los ajustes de la balanza. Se puede obtener más información acerca de la activación de la función **Auto baudrate detection** en el apartado .

Ajustes predeterminados del sistema

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Conexión de la impresora a través de la conexión USB

Utilice el cable de conexión USB para conectar la impresora a una balanza o a un PC.

Aviso

Para conectar la impresora a un PC, se debe instalar un controlador para la impresora en el PC. El sistema operativo debería instalar de forma automática el controlador para la impresora al conectar la impresora al PC con el cable USB. Si hubiese algún problema con el controlador para la impresora, se puede descargar en <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>. Si el problema persiste, póngase en contacto con su experto de informática o con un representante local de METTLER TOLEDO.

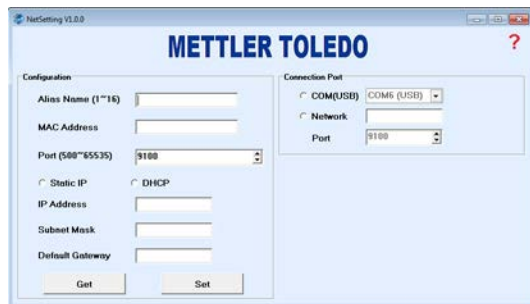
2.5 Conexión de la impresora a través de la conexión Ethernet

La impresora se puede conectar a un instrumento mediante Ethernet. Antes de establecer la conexión Ethernet, se deben configurar los ajustes de red de la impresora con el software **NetSettings** que se puede encontrar en el CD-ROM o que puede solicitar a su representante de METTLER TOLEDO.

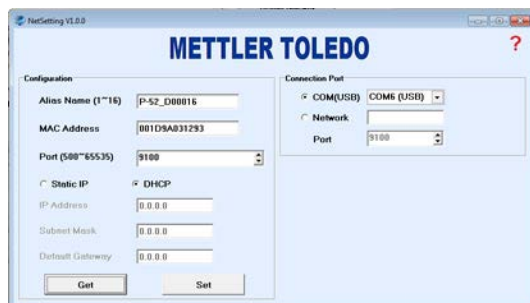
Aviso

Para la instalación y la configuración de la interfaz Ethernet es necesario tener conocimientos básicos de redes basadas en TCP/IP y tecnología de redes en general. En caso necesario, póngase en contacto con su administrador de red o con su departamento de TIC o su servicio de asistencia técnica informática.

- El software **NetSettings** se ha guardado en el PC.
 - 1 Encienda la impresora.
 - 2 Conecte la impresora al PC con el cable de conexión USB.
 - ⇒ El PC instala el controlador para la impresora.
 - 3 Inicie el software **NetSettings**.
 - ⇒ Se abre la siguiente ventana:



- 4 Seleccione **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Pulse **Get**.
 - ⇒ El sistema establece de forma automática los ajustes. El sistema genera de forma automática los valores para **Alias Name** y **MAC Address**.



- 6 Seleccione **Static IP** o **DHCP** para definir los valores para **IP Address**, **Subnet Mask** y **Default Gateway**.
 - ⇒ Se ha establecido la definición Ethernet de la impresora. La impresora se puede conectar a una red Ethernet.

3 Mantenimiento



ADVERTENCIA

Riesgo de electrocución

- 1 Antes de limpiar o realizar un trabajo de mantenimiento, desconecte la impresora y el adaptador de corriente alterna (AC) de la fuente de alimentación.
- 2 Asegúrese de que no entren líquidos en la impresora o en el adaptador de corriente alterna (AC).



AVISO

No abra nunca la carcasa de la impresora ni del adaptador de corriente alterna (AC): no contienen piezas que el usuario pueda limpiar, reparar o sustituir. Utilice únicamente el cable de alimentación de METTLER TOLEDO.

3.1 Limpieza de la carcasa

Aviso

La carcasa de la impresora está fabricada con materiales resistentes de máxima calidad. Por lo tanto, se pueden utilizar todos los productos de limpieza suaves de uso corriente.

3.2 Eliminación de residuos

Conforme a las exigencias de la Directiva 2002/96/CE europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE, cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.

Por favor, elimine este producto de acuerdo a las normativas locales en un lugar de recogida específico para aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. Si se transfiere este equipo (por ejemplo, para seguir usándolo con carácter privado o industrial), se deberá transferir también esta determinación.

Le agradecemos que contribuya a proteger el medio ambiente.



4 Características técnicas

4.1 Características técnicas generales

Adaptador de CA/CC:	Primario: 100 V - 240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz Secundario: 24 V CC, 2,5 A (con protección electrónica contra sobrecargas)
Alimentación de la impresora:	24 V CC, 2,5 A

Protección y estándares

Categoría de sobrevoltaje	II
Grado de contaminación	2
Estándares para la seguridad y CEM	Declaración de conformidad (componente del equipo estándar)
Ámbito de aplicación	Uso exclusivo en interiores

Condiciones ambientales

Altura sobre el nivel del mar	Hasta 4000 m
Zona de temperatura ambiente	Funcionamiento: 5 °C ~ 40 °C Almacenamiento: -25 °C ~ 60 °C
Humedad relativa en el aire	Entre el 20 % y el 80 % hasta 31 °C, reduciéndose gradualmente hasta el 50 % a 40 °C, sin condensación
Conexiones	• Puerto RS232 (Macho DB 9) • Puerto para dispositivos USB (tipo B) • Puerto Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)

Características de la impresora

Tecnología de impresión	Matriz de puntos
Unidad de impresión	Impresora matricial 5 x 7, longitud de línea de 24 caracteres
Velocidad de impresión	2,3 líneas por segundo
Calidad de impresión	Impresión resistente a la luz y térmicamente estable (GLP, GMP, ISO 9001)

Materiales

Carcasa superior	Cinc fundido, cromado y plásticos (PBT)
Carcasa inferior	Plásticos (PBT)
Dispositivo de corte de papel	Plásticos (PBT)
Ranura del dispositivo de corte de papel	Plásticos de policarbonato (PC)

Software NetSettings

Requisitos del sistema	PC con Microsoft Windows 7, 8, 10
------------------------	-----------------------------------

Controlador de la impresora

Enlace	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
--------	---

Dimensiones/Peso

Longitud	220 mm
Altura	88 mm
Anchura	130 mm
Peso neto	1,25 kg, sin adaptador de CA/CC

1 Informations liées à la sécurité

- Assurez-vous de lire et de comprendre les consignes de ce manuel avant d'utiliser l'instrument.
- Conservez ce manuel pour référence ultérieure.
- Veillez à joindre ce manuel si vous prêtez l'instrument à d'autres personnes.

Mettler-Toledo GmbH (Réf.) décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme aux consignes de ce manuel ou Mettler-Toledo GmbH susceptible de nuire à la sécurité de l'instrument.

1.1 Définition des avertissements et symboles

Les consignes de sécurité peuvent être identifiées grâce aux termes de notification et aux symboles d'avertissement. Elles signalent des problèmes liés à la sécurité et fournissent des avertissements. Si vous n'en tenez pas compte, vous risquez de vous blesser, d'endommager l'instrument, d'engendrer des dysfonctionnements et des résultats erronés.

AVERTISSEMENT Signale, si la mise en garde n'est pas respectée, une situation dangereuse présentant un risque moyen et pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible d'entraîner des blessures de gravité mineure ou moyenne si elle n'est pas évitée.

AVIS Signale une situation dangereuse impliquant un risque faible, susceptible de causer des dommages matériels, notamment à la balance, des dysfonctionnements, des résultats erronés ou des pertes de données.

Remarque (pas de symbole)
signale des informations utiles sur le produit.



Danger d'ordre général



Choc électrique

1.2 Notes de sécurité propres au produit

Votre instrument repose sur une technologie de pointe et répond à toutes les règles de sécurité admises ; cependant, vous n'êtes pas à l'abri de certains dangers extérieurs. N'ouvrez pas le boîtier de l'instrument : il ne contient aucune pièce dont la maintenance, la réparation ou le remplacement peut être effectué(e) par l'utilisateur. Si vous rencontrez des problèmes avec l'instrument, contactez votre revendeur ou représentant de service METTLER TOLEDO agréé.

Il convient de lire et de comprendre ce document imprimé avant d'utiliser l'instrument. Conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Lorsque vous utilisez votre instrument, veillez à bien suivre les instructions figurant dans ce document. Pour configurer un nouvel instrument, vous devez respecter rigoureusement les instructions.

En cas d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, la protection de l'instrument peut en être affectée. METTLER TOLEDO ne saurait en aucun cas être tenu responsable.

L'instrument ne doit pas être transformé ni modifié d'une manière quelconque. Utilisez uniquement les pièces détachées et accessoires originaux de METTLER TOLEDO.



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 N'ouvrez pas le boîtier de l'adaptateur secteur. Assurez-vous que l'adaptateur secteur n'entre pas en contact avec des liquides.
- 2 Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation à 3 broches doté d'un conducteur de mise à la terre fourni avec votre instrument, qui doit être connecté à une prise de terre.

Conditions de fonctionnement

- L'imprimante doit être utilisée uniquement en intérieur, dans un endroit sec.
À propos des conditions ambiantes, reportez-vous à la section [Caractéristiques techniques ► 27].
- Il convient d'acclimater l'imprimante à la température ambiante.
- L'imprimante ne doit pas être utilisée en présence d'humidité et de liquides.

2 Installation et mise en fonctionnement

Pour plus d'informations

Vous trouverez des informations complémentaires sur cette imprimante dans le mode d'emploi repris sur le CR-ROM ou en ligne.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Équipement livré

- 1 Ouvrez l'emballage et sortez-en l'imprimante et les accessoires.
- 2 Vérifiez que la livraison est complète.

Les accessoires suivants font partie de l'équipement :

- Imprimante matricielle P-52RUE
- Axe de rotation du papier (déjà installé)
- 1 cartouche de ruban (déjà installée)
- 2 rouleaux de papier
- Adaptateur secteur universel
- Câble secteur spécifique au pays
- Câble USB
- Câble RS232
- Guide de l'utilisateur
- Déclaration de conformité
- CD-ROM (contenant le logiciel et le mode d'emploi en plusieurs langues)

2.2 Raccordement de l'imprimante à l'alimentation électrique



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 N'ouvrez pas le boîtier de l'adaptateur secteur. Assurez-vous que l'adaptateur secteur n'entre pas en contact avec des liquides.
- 2 Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation à 3 broches doté d'un conducteur de mise à la terre fourni avec votre instrument, qui doit être connecté à une prise de terre.

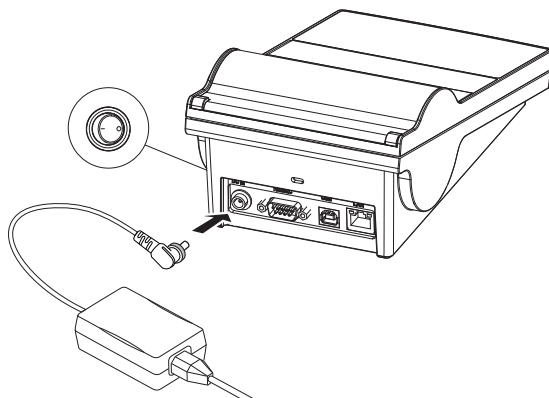


AVIS

Utilisez uniquement l'adaptateur d'origine fourni avec votre imprimante.

- N'essayez pas d'utiliser cet adaptateur pour d'autres instruments METTLER TOLEDO, car cela risquerait de les abîmer.

- L'imprimante doit être éteinte.
- 1 Branchez l'adaptateur secteur à la prise de raccordement située à l'arrière de l'imprimante.
 - 2 Verrouillez le connecteur avec l'écrou de vis.
 - 3 Branchez le câble d'alimentation à 3 broches sur la prise pour l'adaptateur secteur.
 - 4 Raccordez le câble d'alimentation au réseau.



2.3 Mise en place du rouleau de papier

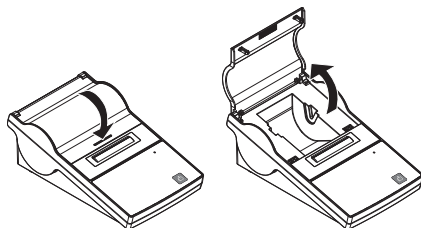
Remarque

Il est recommandé d'utiliser exclusivement du papier spécial proposé par METTLER TOLEDO (voir section Accessoires et pièces détachées).

Remarque

L'imprimante est dotée d'un mécanisme « pousser pour ouvrir » pour ouvrir le couvercle de l'imprimante. Le couvercle de l'imprimante doit être poussé vers le bas jusqu'au milieu où se trouve la marque.

- L'imprimante est allumée.
- 1 Poussez vers le bas le couvercle de l'imprimante.
 - 2 Ouvrez le couvercle de l'imprimante.
 - 3 Retirez le coupe-papier.

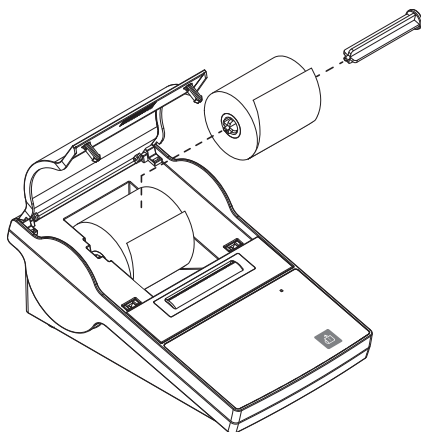


- 4 Retirez l'axe de rotation du papier du châssis de l'imprimante.
- 5 Insérez l'axe de rotation dans le rouleau de papier.

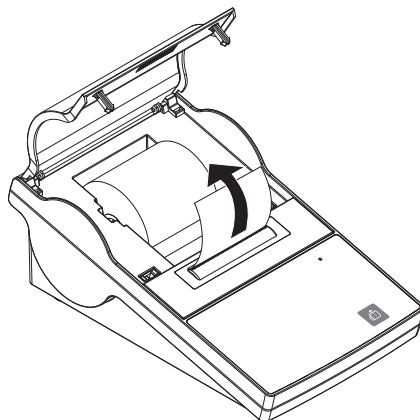
Remarque

Le rouleau de papier doit se dérouler dans le bon sens (voir image).

- 6 Insérez le rouleau de papier dans le châssis de l'imprimante.
- 7 Déroulez le papier et collez l'extrémité du papier dans la fente de 5 mm située entre la tête d'impression et la plaque en métal.



- 8 Appuyez sur .
⇒ La tête d'impression tire sur le papier.
- 9 Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée jusqu'au chargement du papier.
- 10 Refermez le couvercle de l'imprimante.



2.4 Raccordement de l'imprimante à un instrument METTLER TOLEDO



AVIS

Nous vous recommandons de raccorder l'imprimante à un seul instrument à la fois. Si plusieurs instruments sont connectés à l'imprimante en même temps, METTLER TOLEDO ne peut pas garantir le bon fonctionnement de l'imprimante.

2.4.1 Raccordement de l'imprimante via le port RS232

- L'imprimante a été raccordée au secteur.

- 1 Utilisez le câble RS232 pour connecter l'imprimante à l'instrument METTLER TOLEDO.

Remarque

Les paramètres de connexion RS232 de l'imprimante et de l'instrument doivent être identiques.

- 2 Mettez l'imprimante en marche.

Remarque

La fonction **Auto baudrate detection** est désactivée par défaut. Elle peut être activée si l'imprimante est connectée avec le câble RS232 et si les paramètres de connexion (**Baudrate**, **Bits / Parity**, **Handshake**) de l'imprimante diffèrent des paramètres de la balance. La section présente des informations complémentaires à propos de l'activation de la fonction **Auto baudrate detection**.

Paramètres par défaut du système

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Raccordement de l'imprimante via le port USB

Utilisez le câble de connexion USB pour connecter l'imprimante à une balance ou à un PC.

Remarque

Pour connecter l'imprimante à un PC, un pilote d'imprimante doit être installé sur le PC. Le pilote d'imprimante doit automatiquement être installé par le système d'exploitation lorsque l'imprimante est connectée au PC avec le câble USB. En cas de problème avec le pilote d'imprimante, ce dernier peut être téléchargé sur <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>. Si le problème persiste, n'hésitez pas à contacter votre spécialiste en informatique ou un représentant local METTLER TOLEDO.

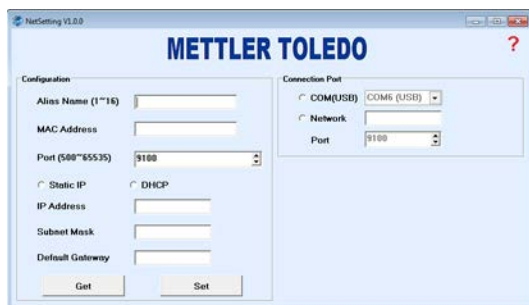
2.5 Raccordement de l'imprimante via le port Ethernet

L'imprimante peut être connectée à un instrument via Ethernet. Avant de raccorder l'imprimante au port Ethernet, les paramètres réseau de l'imprimante doivent être configurés avec le logiciel **NetSettings** disponible sur le CD-ROM ou auprès de votre représentant METTLER TOLEDO.

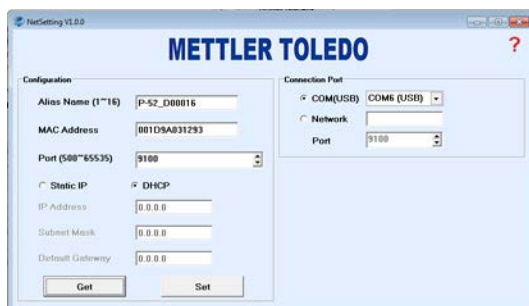
Remarque

Pour installer et configurer l'interface Ethernet, vous devez posséder un minimum de connaissances sur les réseaux basés sur TCP/IP, ainsi que sur la technologie réseau en général. Si nécessaire, contactez l'administrateur réseau de votre département ou votre service technique informatique.

- Le logiciel **NetSettings** a été enregistré sur le PC.
- 1 Mettez l'imprimante en marche.
- 2 Connectez l'imprimante au PC avec le câble de connexion USB.
 - ⇒ Le PC installe le pilote d'imprimante.
- 3 Démarrez le logiciel **NetSettings**.
 - ⇒ La fenêtre suivante s'ouvre :



- 4 Choisissez **Connection port/COM (USB)**.
- 5 Appuyez sur **Get**.
 - ⇒ Le système complète automatiquement les paramètres. Les valeurs pour **Alias Name** et **MAC Address** sont générées automatiquement par le système.



- 6 Sélectionnez **Static IP** ou **DHCP** pour définir les valeurs pour **IP Address**, **Subnet Mask** et **Default Gateway**.
 - ⇒ La définition Ethernet de l'imprimante a été définie. L'imprimante peut être connectée à Ethernet.

3 Maintenance



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution

- 1 Avant de procéder au nettoyage ou à tout autre travail de maintenance, débranchez l'imprimante et l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique.
- 2 Veillez à ce qu'aucun liquide n'entre dans l'imprimante ou l'adaptateur secteur.



AVIS

N'ouvrez jamais le boîtier de l'imprimante et de l'adaptateur secteur, car ils ne contiennent aucun composant pouvant être nettoyé, réparé ou remplacé par l'utilisateur. Utilisez exclusivement un câble d'alimentation METTLER TOLEDO.

3.1 Nettoyage du boîtier

Remarque

Le boîtier de l'imprimante est fabriqué à partir de matériaux résistants de qualité supérieure. Par conséquent, tous les produits de nettoyage doux disponibles dans le commerce peuvent être utilisés.

3.2 Mise au rebut

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ceci est aussi valable pour les pays hors UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Veuillez mettre au rebut cet appareil conformément à la législation nationale dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil. Si l'appareil a été cédé à des tiers (à des fins d'utilisation privée ou professionnelle), le contenu de cette réglementation doit avoir été communiqué également.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.



4 Caractéristiques techniques

4.1 Caractéristiques techniques

Adaptateur CA/CC :	Primaire : 100 V - 240 V, ± 10 %, 50/60 Hz Secondaire : 24 V CC, 2,5 A (avec protection contre les surcharges)
Alimentation vers l'imprimante :	24 V CC, 2,5 A

Protection et normes

Catégorie de surtension	II
Degré de pollution	2
Normes de sécurité et CEM	Déclaration de conformité (fait partie de l'équipement standard)
Gamme d'applications	Utilisation exclusivement en intérieur

Conditions environnementales

Altitude au-dessus du niveau moyen de la mer	jusqu'à 4 000 m
Plage de température ambiante	Fonctionnement : 5 °C ~ 40 °C Stockage : -25 °C ~ 60 °C
Humidité relative de l'air	20 à 80 % jusqu'à 31 °C en diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C, hors condensation
Branchements	• Port RS232 (DB 9 mâle) • Port périphérique USB (type B) • Port Ethernet 10/100 base-TX (RJ-45)

Caractéristiques de l'imprimante

Technologie d'impression	Matrice de points
Unité d'impression	Imprimante matricielle 5 x 7, ligne de 24 caractères
Vitesse d'impression	2,3 lignes par seconde
Qualité d'impression	Impression résistante à la lumière et thermiquement stable (GLP, GMP, ISO 9001)

Matériaux

Boîtier supérieur	Zinc moulé sous pression, chromé et matière synthétique (PBT)
Boîtier inférieur	Plastique (PBT)
Coupe-papier	Plastique (PBT)
Fente coupe-papier	Plastiques polycarbonates (PC)

Logiciel NetSettings

Configuration système requise	PC avec Microsoft Windows 7, 8, 10
-------------------------------	------------------------------------

Pilote d'imprimante

Lien	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Dimensions/poids

Longueur	220 mm
Hauteur	88 mm
Largeur	130 mm
Poids net	1,25 kg, sans adaptateur CA/CC

1 Informazioni sulla sicurezza

- Leggere e comprendere le istruzioni riportate in questo manuale prima di utilizzare lo strumento.
- Conservare questo manuale per riferimento futuro.
- Includere il manuale in caso di cessione dello strumento.

Se lo strumento viene modificato o non viene utilizzato secondo le istruzioni riportate in questo manuale, la sua sicurezza potrebbe essere a rischio e Mettler-Toledo GmbH non si assume alcuna responsabilità.

1.1 Definizione dei segnali di attenzione e dei simboli

Le disposizioni di sicurezza sono indicate con termini o simboli di avvertimento. Esse indicano situazioni critiche per la sicurezza. Ignorare le disposizioni di sicurezza può portare a lesioni personali, danni allo strumento, malfunzionamenti o risultati errati.

AVVERTENZA	per situazioni pericolose a medio rischio che, se non evitate, potrebbero causare lesioni gravi o pericolo di morte.
ATTENZIONE	per situazioni pericolose a basso rischio che, se non evitate, potrebbero causare lesioni di lieve o media entità.
AVVISO	per situazioni pericolose a basso rischio che se, non evitate, potrebbero arrecare danni alla bilancia, altri danni materiali, malfunzionamenti, risultati erranei o perdita di dati.
Nota	(senza simbolo) per informazioni utili sul prodotto.



Pericolo generico



Folgorazione

1.2 Note sulla sicurezza specifiche del prodotto

Il vostro strumento corrisponde allo stato dell'arte della tecnologia e rispetta tutte le norme di sicurezza riconosciute; tuttavia, alcuni rischi possono sorgere in circostanze estranee. Non aprire l'alloggiamento dello strumento: non contiene parti che possano essere sottoposte a manutenzione, riparate o sostituite dall'utente. In caso di problemi con lo strumento, contattare il rivenditore autorizzato METTLER TOLEDO o un distributore autorizzato.

Prima di utilizzare lo strumento, è necessario aver letto e compreso questa pubblicazione. Conservarla per future consultazioni.

Utilizzare lo strumento sempre e solo in conformità delle istruzioni contenute nel presente documento. Le istruzioni per la configurazione del nuovo strumento devono essere rigorosamente rispettate.

Se lo strumento non viene utilizzato secondo le istruzioni d'uso, la sicurezza dello stesso può essere compromessa. In tali casi, METTLER TOLEDO non si assumerà alcuna responsabilità.

È vietato alterare o modificare lo strumento in qualsiasi modo. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori METTLER TOLEDO.



AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Non aprire l'alloggiamento dell'adattatore CA. Accertarsi che l'adattatore CA non venga a contatto con liquidi.
- 2 Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione tripolare con messa a terra fornito con lo strumento e solo una presa tripolare con messa a terra.

Condizioni di funzionamento

- La stampante deve essere utilizzata solamente in ambienti chiusi e asciutti.
Per le condizioni ambientali, consultare la sezione [Dati tecnici generali ► 35].
- La stampante deve essere portata alla temperatura ambiente.
- La stampante non deve essere utilizzata in presenza di umidità e liquidi.

2 Installazione e messa in funzione

Per ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni sono disponibili nelle istruzioni d'uso online o su CD-ROM.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Contenuto della fornitura

1 Aprire la confezione ed estrarre la stampante e gli accessori.

2 Controllare la completezza della fornitura.

I seguenti accessori sono parte della dotazione:

- Stampante ad aghi P-52RUE
- Asse di rotazione della carta (preinstallato)
- 1 cartuccia nastro (preinstallata)
- 2 rotoli di carta
- Adattatore CA universale
- Cavo di alimentazione secondo specifiche locali
- Cavo USB
- Cavo RS232
- Manuale per l'utente
- Certificazione di conformità
- CD-ROM (contenente software e istruzioni d'uso in diverse lingue)

2.2 Collegamento della stampante all'alimentatore



AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Non aprire l'alloggiamento dell'adattatore CA. Accertarsi che l'adattatore CA non venga a contatto con liquidi.
- 2 Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione tripolare con messa a terra fornito con lo strumento e solo una presa tripolare con messa a terra.



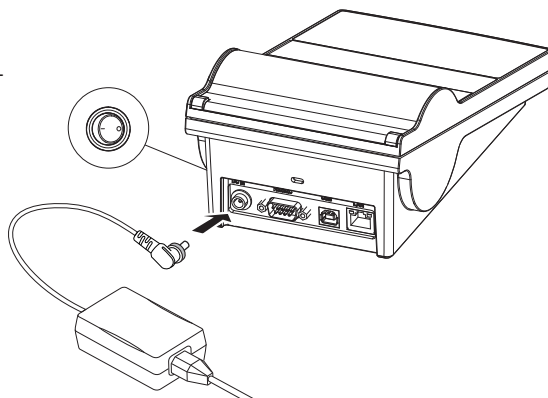
AVVISO

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA originale fornito con la stampante.

- Non cercare di usare l'adattatore CA per altri strumenti METTLER TOLEDO, per evitare che possano subire danni.

- Assicurarsi che la stampante sia spenta.

- 1 Collegare l'adattatore CA al manico di collegamento sul retro della stampante.
- 2 Bloccare il connettore mediante la vite a dado.
- 3 Collegare il cavo di alimentazione tripolare al manico per l'adattatore CA.
- 4 Collegare il cavo di alimentazione all'alimentazione di rete.



2.3 Inserimento del rotolo della carta

Nota

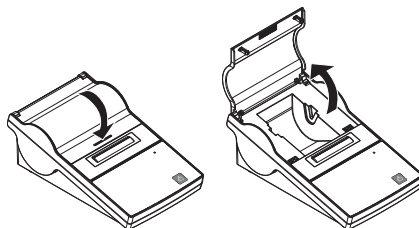
Si consiglia di usare esclusivamente la carta indicata da METTLER TOLEDO (consultare la sezione).

Nota

La stampante è dotata di un meccanismo premi-apri che consente di aprire il coperchio. Per farlo, è necessario premere il coperchio della stampante nella parte centrale dove si trova l'indicatore.

- La stampante è accesa.

- 1 Premere il coperchio della stampante.
- 2 Aprire il coperchio della stampante.
- 3 Rimuovere la taglierina.

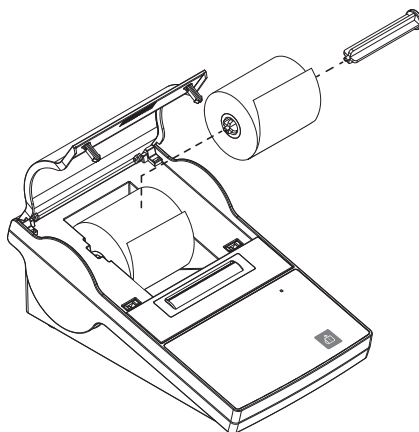


- 4 Rimuovere l'asse di rotazione della carta dal telaio della stampante.
- 5 Inserire l'asse di rotazione all'interno del rotolo di carta.

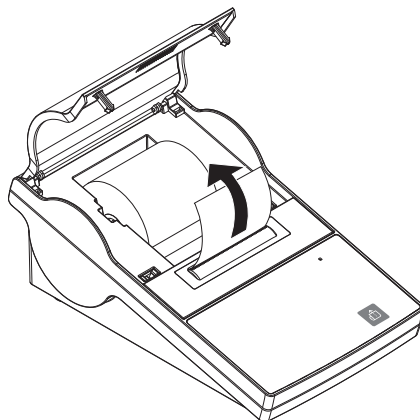
Nota

Il rotolo di carta deve srotolarsi nella giusta direzione (vedere immagine).

- 6 Posizionare il rotolo della carta nel telaio della stampante.
- 7 Srotolare il rotolo di carta e introdurre l'estremità della carta all'interno del foro di 5 mm situato tra la testina di stampa e la piastra in metallo.



- 8 Premere .
 - ⇒ La testina di stampa tira la carta verso l'interno.
- 9 Tenere premuto  finché un po' di carta non è entrata nella stampante.
- 10 Chiudere il coperchio della stampante.



2.4 Collegare la stampante a uno strumento METTLER TOLEDO



AVVISO

Si consiglia di collegare la stampante a un solo strumento alla volta. Se più strumenti vengono collegati simultaneamente alla stampante, METTLER TOLEDO non garantisce il corretto funzionamento della stampante.

2.4.1 Collegamento della stampante mediante connessione RS232

- La stampante è collegata all'alimentazione di rete.
- 1 Utilizzare il cavo RS232 per collegare la stampante allo strumento METTLER TOLEDO.

Nota

Le impostazioni della connessione RS232 della stampante e dello strumento devono essere identiche.

- 2 Accendere la stampante.

Nota

La funzione **Auto baudrate detection** è disattivata come impostazione predefinita. È possibile accenderla se la stampante è collegata a una connessione RS232 e se le impostazioni di connessione (**Vel. Trasmissione, Bits / Parity, Handshake**) della stampante differiscono da quelle della bilancia. Ulteriori informazioni in merito all'attivazione della funzione **Auto baudrate detection** possono essere consultate nella sezione .

Impostazioni predefinite del sistema

Vel. Trasmissione :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Collegamento della stampante mediante connessione USB

Utilizzare il cavo di connessione USB per collegare la stampante alla bilancia o al PC.

Nota

Per collegare la stampante al PC, è necessario installare il driver della stampante sul PC. Quando la stampante è collegata al PC mediante il cavo USB, il driver della stampante viene automaticamente installato mediante il sistema operativo. Nel caso in cui il driver della stampante non dovesse funzionare correttamente, è possibile scaricarlo dal sito <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>. Se il problema persiste, vi preghiamo di contattare un tecnico informatico o l'esperto METTLER TOLEDO di zona.

2.5 Collegamento della stampante mediante connessione Ethernet

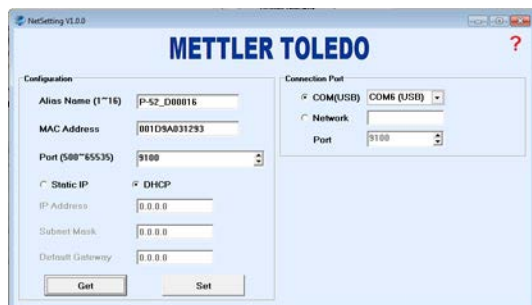
È possibile collegare la stampante a uno strumento mediante Ethernet. Prima di effettuare il collegamento a Ethernet, è necessario configurare le impostazioni di rete della stampante mediante il software **NetSettings** disponibile sul CD-ROM od ordinabile presso il vostro esperto METTLER TOLEDO.

Nota

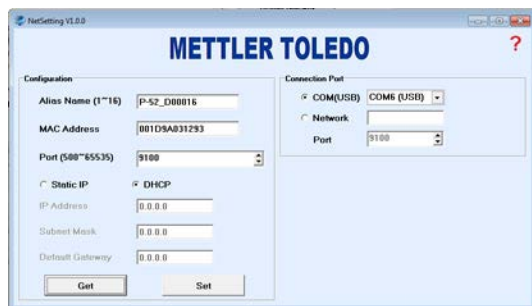
Per installare e configurare l'interfaccia Ethernet, è necessario avere conoscenze di base delle reti TCP/IP e della tecnologia di rete in generale. Se necessario, contattare l'amministratore di rete dell'ufficio IT o il servizio di assistenza IT.

- Il software **NetSettings** è stato salvato sul PC.

- 1 Accendere la stampante.
- 2 Collegare la stampante al PC mediante il cavo di connessione USB.
⇒ Il PC installa il driver della stampante.
- 3 Avviare il software **NetSettings**.
⇒ Si aprono le seguenti finestre:



- 4 Scegliere **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Premere **Get**.
⇒ Il sistema compila automaticamente le impostazioni. Il valore di **Alias Name** e di **MAC Address** viene generato automaticamente dal sistema.



- 6 Selezionare **Static IP** o **DHCP** per definire i valori di **IP Address**, **Subnet Mask** e di **Default Gateway**.
⇒ Le impostazioni Ethernet della stampante sono state definite. La stampante può essere collegata a Ethernet.

3 Manutenzione



AVVERTENZA

Rischio di folgorazione

- 1 Prima di eseguire le operazioni di pulizia o di manutenzione, scollegare la stampante e l'adattatore CA dall'alimentatore.
- 2 Evitare la penetrazione di liquidi nella stampante o nell'adattatore CA.



AVVISO

Non aprire mai l'alloggiamento della stampante o dell'adattatore CA in quanto non contengono componenti che possano essere puliti, riparati o sostituiti dall'utente. Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione METTLER TOLEDO.

3.1 Pulizia dell'alloggiamento

Nota

L'alloggiamento della stampante è costituito da materiali di eccellente qualità e resistenza. Pertanto, può essere pulito con uno degli agenti detergenti non aggressivi disponibili in commercio.

3.2 Smaltimento

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), questo dispositivo non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Queste disposizioni sono valide anche nei paesi esterni all'UE, in base ai requisiti delle varie legislazioni.

Smaltire questo prodotto in accordo alle normative locali presso il punto di raccolta specificato per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. In caso di dubbi, rivolgersi all'ente responsabile o al distributore da cui è stato acquistato questo dispositivo. Nel caso in cui questo dispositivo venga affidato ad altri (per uso privato o professionale), accludere anche il contenuto di queste normative.

Grazie per la cura dedicata alla protezione dell'ambiente.



4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici generali

Adattatore CA/CC:	Tensione di entrata: 100-240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz Tensione di uscita: 24 V CC, 2,5 A (con protezione elettronica dal sovraccarico)
Alimentazione della stampante:	24 V CC, 2,5 A

Protezione e standard

Categoria di sovratensione	II
Grado di inquinamento	2
Standard per la sicurezza ed EMC	Certificazione di conformità (parte della dotazione standard)
Campo di applicazione	Solo per uso in ambienti chiusi

Condizioni ambientali

Altezza sopra il livello medio del mare	Fino a 4.000 m
Intervallo di temperatura ambiente	Funzionamento: da 5 °C a 40 °C Stoccaggio: da -25 °C a 60 °C
Umidità relativa dell'aria	20-80% fino a 31 °C in lineare diminuzione fino al 50% a 40 °C, senza condensa
Connessioni	• Porta RS232 (maschio DB 9) • Porta dispositivo USB (tipo B) • Porta Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)

Caratteristiche della stampante

Tecnologia di stampa	Ad aghi
Unità di stampa	Stampante ad aghi 5x7, lunghezza riga: 24 caratteri
Velocità di stampa	2,3 righe al secondo
Qualità di stampa	Stampa fotoresistente e termicamente stabile (GLP, GMP, ISO 9001)

Materiali

Parte superiore dell'alloggiamento	Zinco pressofuso cromato e plastica (PBT)
Base dell'alloggiamento	Plastica (PBT)
Taglierina	Plastica (PBT)
Foro taglierina	Policarbonato (PC)

Software NetSettings

Requisiti di sistema	PC con Microsoft Windows 7, 8, 10
----------------------	-----------------------------------

Driver della stampante

Link	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Dimensione / Peso

Lunghezza	220 mm
Altezza	88 mm
Larghezza	130 mm

Peso netto

1,25 kg, senza adattatore CA/CC

1 Veiligheidsinformatie

- Lees en begrijp de instructies in deze handleiding voordat u het instrument gebruikt.
- Bewaar deze handleiding voor mogelijk toekomstig gebruik.
- Als u het instrument aan derden doorgeeft, dient u deze handleiding mee te geven.

Als het instrument niet wordt gebruikt volgens de instructies in deze handleiding of als het wordt gewijzigd, is de veiligheid van het instrument niet langer gegarandeerd. Mettler-Toledo GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid.

1.1 Definitie van signaalwoorden en symbolen

Veiligheidsopmerkingen worden aangegeven met signaalwoorden en waarschuwingssymbolen. Deze duiden veiligheidspunten en waarschuwingen aan. Het negeren van de veiligheidsopmerkingen kan leiden tot letsel, schade aan het instrument, storingen en onjuiste resultaten.

WAARSCHUWING voor een gevaarlijke situatie met matig risico die, als die niet wordt vermeden, mogelijk kan leiden tot fataal of ernstig letsel.

VOORZICHTIG voor een gevaarlijke situatie met weinig risico die, als die niet wordt vermeden, mogelijk kan leiden tot kleine of minder ernstige blessures.

LET OP voor een gevaarlijke situatie met weinig risico die tot beschadiging van de balans, andere materiaalbeschadiging, storingen en foute resultaten, of dataverlies kan leiden.

Let op (geen symbool)
voor nuttige informatie over het product.



Algemeen risico



Elektrische schok

1.2 Productspecifieke veiligheidsopmerkingen

Hoewel uw instrument is gemaakt met behulp van geavanceerde technologie en voldoet aan alle erkende veiligheidsvoorschriften, kunnen er onder buitengewone omstandigheden bepaalde gevaren optreden. Open de behuizing van het instrument niet: deze bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden, gerepareerd of vervangen. Neem bij problemen met uw instrument contact op met uw erkende METTLER TOLEDO-leverancier of -vertegenwoordiger.

Zorg dat u dit afgedrukte document hebt gelezen en begrepen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar dit afgedrukte document voor toekomstige referentie.

Bedien en gebruik uw instrument altijd uitsluitend volgens de instructies in dit document. De instructies voor het opstellen van uw nieuwe instrument moeten strikt worden gevolgd.

Als het instrument niet volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, kan de veiligheid van het instrument worden aangetast. METTLER TOLEDO aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Het instrument mag op geen enkele wijze worden gewijzigd of gemodificeerd. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van METTLER TOLEDO.



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok

- 1 Open nooit de behuizing van de netadapter. Zorg dat de netadapter niet in contact kan komen met vloeistoffen.
- 2 Gebruik uitsluitend de geaarde voedingskabel die bij uw apparaat is geleverd en gebruik alleen een geaard stopcontact.

Bedrijfsomstandigheden

- Gebruik de printer uitsluitend in droge binnenruimtes.
Zie sectie [Algemene technische gegevens ► 44] voor de omgevingscondities.
- Laat de printer acclimatiseren tot de kamertemperatuur.
- Gebruik de printer niet in een vochtige omgeving of in de buurt van vloeistoffen.

2 Installatie en inbedrijfstelling

Meer informatie zoeken

Meer informatie over deze printer is te vinden in de bedieningsinstructies op de cd-rom of online.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Leveringsomvang

- 1 Open de verpakking en haal de printer en accessoires eruit.
- 2 Controleer de levering op volledigheid.

De volgende accessoires maken deel uit van de uitrusting:

- P-52RUE dotmatrixprinter
- Draais voor papier (al geïnstalleerd)
- 1 lintcartridge (al geïnstalleerd)
- 2 rollen papier
- Universele netadapter
- Landspecifieke voedingskabel
- USB-kabel
- RS232-kabel
- Gebruikershandleiding
- Conformiteitsverklaring
- Cd-rom (met software en bedieningsinstructies in verschillende talen)

2.2 De printer aansluiten op de voedingsbron



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok

- 1 Open nooit de behuizing van de netadapter. Zorg dat de netadapter niet in contact kan komen met vloeistoffen.
- 2 Gebruik uitsluitend de geaarde voedingskabel die bij uw apparaat is geleverd en gebruik alleen een geaard stopcontact.

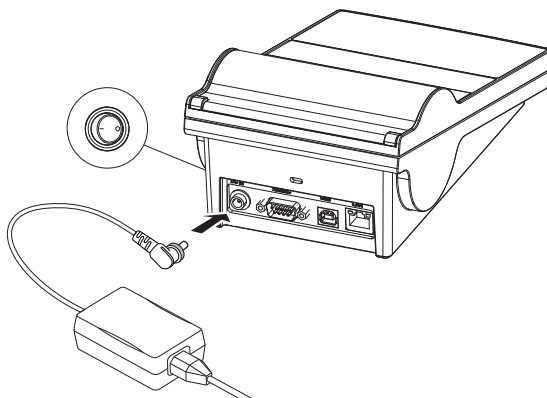


LET OP

Gebruik uitsluitend de originele netadapter die bij uw printer is geleverd.

- Gebruik deze netadapter niet met andere instrumenten van METTLER TOLEDO. Hierdoor kunnen de instrumenten beschadigd raken.

- De printer moet uitgeschakeld zijn.
- 1 Sluit de netadapter aan op de aansluiting aan de achterzijde van de printer.
 - 2 Zet de stekker vast met de schroefmoer.
 - 3 Sluit de geaarde voedingskabel aan op de aansluiting van de netadapter.
 - 4 Steek de stekker van de voedingskabel in het stopcontact.



2.3 De papierrol invoeren

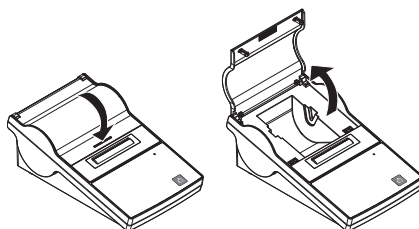
Let op

Wij raden aan alleen het gespecificeerde papier van METTLER TOLEDO te gebruiken (zie de sectie).

Let op

Het deksel heeft een drukmechanisme voor openen. Druk daarvoor op het merkteken in het midden.

- De printer wordt ingeschakeld.
- 1 Druk op het printerdeksel.
 - 2 Open het printerdeksel.
 - 3 Verwijder de papersnijder.

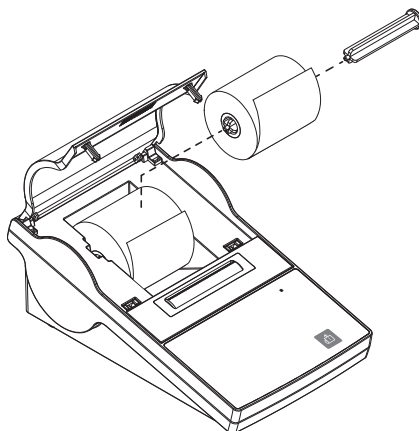


- 4 Haal de draais voor het papier uit de printer.
- 5 Steek de draais in de papierrol.

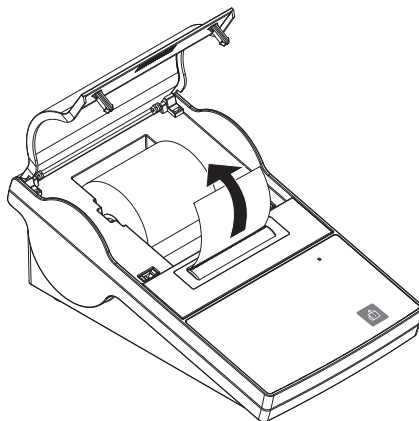
Let op

Ontrol de papierrol in de juiste richting (zie afbeelding).

- 6 Plaats de papierrol in de printer.
- 7 Ontrol het papier en steek het papieruiteinde in de 5mm-sleuf tussen de printkop en de metaalplaat.



- 8 Druk op .
⇒ De printkop haalt het papier naar binnen.
- 9 Houd  ingedrukt tot er wat papier is ingevoerd.
- 10 Sluit het printerdeksel.



2.4 De printer aansluiten op een instrument van METTLER TOLEDO



LET OP

We raden aan om de printer telkens maar op één instrument aan te sluiten. Als er meerdere instrumenten tegelijkertijd op de printer zijn aangesloten, kan METTLER TOLEDO niet garanderen dat de printer correct zal werken.

2.4.1 De printer aansluiten via de RS232-aansluiting

- De printer is aangesloten op de netvoeding.
- 1 Gebruik de RS232-kabel om de printer aan te sluiten op het instrument van METTLER TOLEDO.

Let op

De instellingen van de RS232-aansluiting moeten dezelfde zijn op de printer en het instrument.

- 2 Schakel de printer in.

Let op

De functie **Auto baudrate detection** is standaard uitgeschakeld. U kunt de functie inschakelen wanneer de printer aangesloten is via de RS232-aansluiting en als de verbindingssinstellingen (**Baudrate, Bits / Parity, Handshake**) van de printer verschillen van de instellingen van de balans. Meer informatie over het activeren van de functie **Auto baudrate detection** is te vinden in de sectie .

Standaard systeeminstellingen

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 De printer aansluiten via de USB-aansluiting

Gebruik de USB-kabel om de printer aan te sluiten op een balans of een computer.

Let op

Om de printer met een computer te kunnen gebruiken, moet er op de computer een printerdriver zijn geïnstalleerd. De printerdriver wordt gewoonlijk automatisch geïnstalleerd door het besturingssysteem zodra de printer via de USB-kabel op de computer wordt aangesloten. Als u problemen met de printerdriver ondervindt, kunt u de driver downloaden via <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>. Is het probleem hiermee niet verholpen, neem dan contact op met een IT-specialist of een lokale vertegenwoordiger van METTLER TOLEDO.

2.5 De printer aansluiten via de Ethernet-aansluiting

U kunt de printer via Ethernet aansluiten op een instrument. Voordat u de printer via Ethernet aansluit, moet u de netwerkinstellingen configureren met de software **NetSettings** die u kunt vinden op de cd-rom of kunt bestellen bij uw METTLER TOLEDO-vertegenwoordiger.

Let op

De installatie en configuratie van de Ethernet-interface vereist basiskennis van TCP/IP-netwerken en netwerktechnologie in het algemeen. Neem zo nodig contact op met de netwerkbeheerder van uw IT-afdeling of IT-support.

- De **NetSettings**-software is opgeslagen op de computer.

- 1 Schakel de printer in.
- 2 Sluit de printer op de computer aan met behulp van de USB-kabel.
 - ⇒ De computer installeert de printerdriver.
- 3 Start de **NetSettings**-software.
 - ⇒ Het volgende venster wordt weergegeven:

- 4 Selecteer **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Druk op **Get**.
 - ⇒ Het systeem vult automatisch de instellingen in. De waarden voor **Alias Name** en **MAC Address** worden automatisch ingevuld door het systeem.

- 6 Selecteer **Static IP** of **DHCP** om de waarden te bepalen voor **IP Address**, **Subnet Mask** en **Default Gateway**.
 - ⇒ De Ethernet-instellingen van de printer zijn geconfigureerd. U kunt de printer aansluiten via Ethernet.

3 Onderhoud



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok

- 1 Koppel de netadapter los van het stopcontact voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- 2 Zorg dat er geen vloeistof in de printer of netadapter kan lopen.



LET OP

Open nooit de behuizing van de printer of de netadapter. Die bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gereinigd, gerepareerd of vervangen. Gebruik uitsluitend de voedingskabel van METTLER TOLEDO.

3.1 De behuizing reinigen

Let op

De printerbehuizing is gemaakt van hoogwaardige, resistente materialen. Daarom kunt u alle in de handel verkrijgbare milde reinigingsmiddelen gebruiken.

3.2 Verwijdering

Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval. Dit geldt ook voor landen buiten de EU, op basis van de daar geldende specifieke vereisten.

Voer dit product overeenkomstig de plaatselijke voorschriften af naar het verzamelpunt dat is aangewezen voor elektrische en elektronische apparatuur. In geval van vragen kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke autoriteiten of de leverancier waar u dit apparaat hebt gekocht. Wanneer dit apparaat wordt overgedragen aan derden (voor persoonlijk of professioneel gebruik) moet de inhoud van deze bepaling eveneens worden doorgegeven.

Uw bijdrage aan de bescherming van het milieu wordt op prijs gesteld.



4 Technische gegevens

4.1 Algemene technische gegevens

Netadapter:	Primair: 100 V - 240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz Secundair: 24 V DC, 2,5 A (met elektronische overbelastingsbeveiliging)
Voeding voor printer:	24 V DC, 2,5 A

Bescherming en normen

Overspanningscategorie	II
Verontreinigingsgraad	2
Normen voor veiligheid en EMC	Conformiteitsverklaring (maakt deel uit van standaarduitrusting)
Toepassingsbereik	Alleen voor gebruik binnen

Omgevingscondities

Hoogte boven gemiddeld zeeniveau	tot 4.000 m
Omgevingstemperatuurbereik	Bedrijf: 5 °C ~ 40 °C Opslag: -25 °C ~ 60 °C
Relatieve luchtvochtigheid	20% ~ 80% tot 31 °C lineair afnemend tot 50% bij 40 °C, niet-condenserend
Aansluitingen	• RS232-poort (male DB 9) • USB-poort (B-type) • Ethernet 10/100base-TX-poort (RJ-45)

Printerkenmerken

Afdruktechnologie	Dotmatrix
Afdrukeenheid	Dotmatrixprinter 5x7, 24 tekens per regel
Afdruksnelheid	2,3 regels per seconde
Afdrukkwaliteit	Lichtresistent en thermisch stabiel afdrukken (GLP, GMP, ISO 9001)

Materialen

Bovenkant behuizing	Gegoten zink, verchroomd en kunststof (PBT)
Onderkant behuizing	Kunststof (PBT)
Papiersnijder	Kunststof (PBT)
Sleuf papiersnijder	Polycarbonaat (PC)

Software NetSettings

Systeemvereisten	Computer met Microsoft Windows 7, 8 of 10
------------------	---

Printerdriver

Link	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Afmetingen/gewicht

Lengte	220 mm
Hoogte	88 mm
Breedte	130 mm
Nettogewicht	1,25 kg, zonder netadapter

1 Informações de Segurança

- Leia e compreenda as instruções neste manual antes de usar o instrumento.
- Guarde este manual para referências futuras.
- Inclua este manual se passar o instrumento a outra pessoa.

Se o instrumento não for usado de acordo com as instruções deste manual ou se for modificado, sua segurança pode ser reduzida e a Mettler-Toledo GmbH não se responsabiliza.

1.1 Definição de sinalizações e símbolos de advertência

As notas de segurança são marcadas com palavras de sinalização e símbolos de advertência. Elas mostram problemas de segurança e advertências. Ignorar as notas de segurança poderá resultar em lesões pessoais, danos ao instrumento, mau funcionamento e resultados falsos.

ATENÇÃO	para uma situação de risco médio, possivelmente resultando em morte ou lesões graves se não for evitada.
CAUTELA	para uma situação de baixo risco, resultando em lesões leves ou médias se não for evitada.
AVISO	para uma situação de baixo risco, resultando em danos à balança, outros danos materiais, defeitos e erros nos resultados ou perda de dados.
Aviso	(sem símbolo) para obter informações úteis sobre o produto.



Risco geral



Choque elétrico

1.2 Notas de segurança específicas do produto

Seu instrumento corresponde à tecnologia mais avançada e está em conformidade com todos os regulamentos de segurança reconhecidos, no entanto, determinados riscos poderão surgir em circunstâncias extrínsecas. Não abra a carcaça do instrumento: ela não contém quaisquer peças que possam ser sujeitas a manutenção, reparadas ou substituídas pelo usuário. Se o instrumento apresentar qualquer problema, entre em contato com seu revendedor autorizado ou representante de serviços da METTLER TOLEDO.

Este documento impresso deve ser lido e compreendido antes de se usar o instrumento. Este documento impresso deve ser guardado para referência futura.

Sempre opere os instrumentos de acordo com as instruções contidas neste documento. As instruções para configurar sua nova aparelhagem deverão ser rigorosamente observadas.

Se o equipamento não for usado de acordo com estas instruções sua proteção poderá ser afetada e a METTLER TOLEDO não poderá ser responsabilizada.

O instrumento não deve ser alterado ou modificado de maneira alguma. Utilize somente as peças sobressalentes e acessórios originais da METTLER TOLEDO.



ATENÇÃO

Risco de choque elétrico

- 1 Não abra a carcaça do adaptador CA. O adaptador CA não deverá entrar em contato com líquidos.
- 2 Use somente o cabo de energia de 3 pinos com o condutor de aterramento do equipamento que foi fornecido com o instrumento e somente deve ser usada uma tomada de 3 pinos aterrada.

Condições operacionais

- A impressora deverá ser usada somente em ambientes interiores secos.
Para condições ambientais, consulte na seção [Dados Técnicos Gerais ► 52].
- A impressora deverá ser adequada à temperatura ambiente.
- A impressora não deverá ser usada na presença de umidade e líquidos.

2 Instalação e colocação em operação

Localizando mais informações

Informações adicionais sobre esta impressora podem ser encontradas no manual de operação no CD-ROM ou online.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Escopo da entrega

- 1 Abra o pacote e remova a impressora e os acessórios.
- 2 Verifique se a entrega está completa.

Os seguintes acessórios são parte do equipamento:

- Impressora Matricial P-52RUE
- Eixo de rotação do papel (já instalado)
- 1 cartucho de fita (já instalado)
- 2 rolos de papel
- Adaptador AC universal
- Cabo de alimentação específico do país
- Cabo USB
- Cabo RS232
- Manual do usuário
- Declaração de conformidade
- CD ROM (contendo o software e o manual de instruções em diferentes idiomas)

2.2 Conectando a impressora à fonte de alimentação



ATENÇÃO

Risco de choque elétrico

- 1 Não abra a carcaça do adaptador CA. O adaptador CA não deverá entrar em contato com líquidos.
- 2 Use somente o cabo de energia de 3 pinos com o condutor de aterramento do equipamento que foi fornecido com o instrumento e somente deve ser usada uma tomada de 3 pinos aterrada.



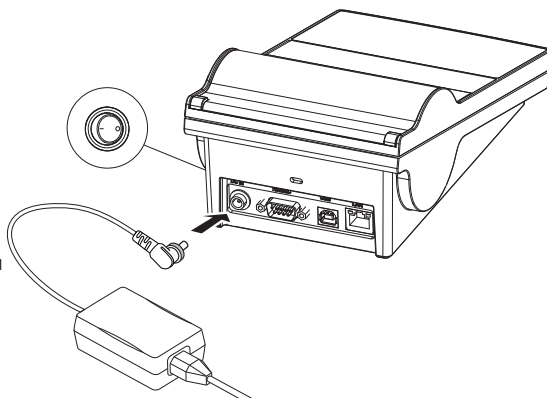
AVISO

Utilize somente o adaptador CA original fornecido com a impressora.

- Não tente use este adaptador AC para outros instrumentos da METTLER TOLEDO, caso contrário eles poderiam ser danificados.

- A impressora deve ser desligada.

- 1 Conecte o adaptador AC ao soquete de conexão na parte de trás da impressora.
- 2 Trave o conector com a porca do parafuso.
- 3 Conecte o cabo de 3 pinos de aterramento de energia ao soquete para o adaptador AC.
- 4 Conecte o cabo de alimentação à rede elétrica.



2.3 Inserir o rolo de papel

Aviso

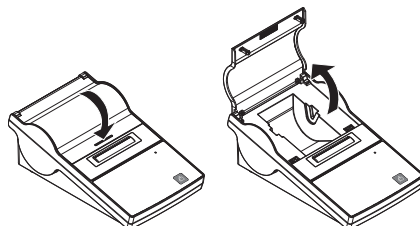
Recomendamos usar somente papéis especificados pela METTLER TOLEDO (consulte na seção).

Aviso

A impressora tem um mecanismo apertar para abrir para a abertura da tampa da impressora. A tampa da impressora deve ser forçada para baixo no meio da marca.

- A impressora está ligada.

- 1 Abra a tampa da impressora.
- 2 Abra a tampa da impressora.
- 3 Remova o cortador de papel.

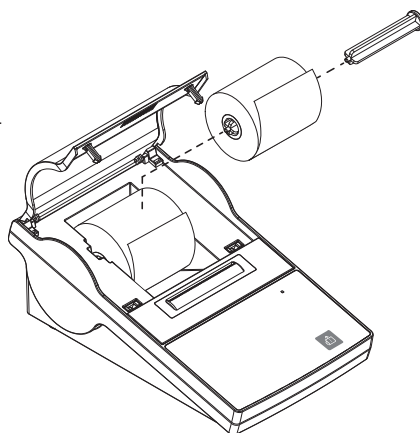


- 4 Remova o eixo rotatório do papel da estrutura da impressora.
- 5 Insira o eixo rotatório no rolo de papel.

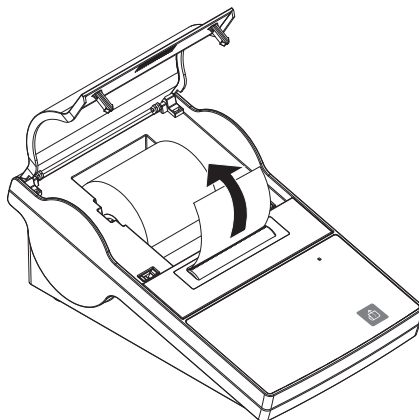
Aviso

O rolo de papel deve desenrolar na direção correta (veja a figura).

- 6 Coloque o rolo de papel na estrutura da impressora.
- 7 Desenrole o papel e coloque o final do papel no slot de 5mm entre a cabeça da impressora e a placa de metal.



- 8 Pressione .
⇒ A cabeça de impressão puxa o papel.
- 9 Pressione e segure  até que algum papel seja alimentado.
- 10 Feche a tampa da impressora.



2.4 Conectar a impressora a um instrumento METTLER TOLEDO



AVISO

Recomendamos conectar a impressora a apenas um instrumento por vez. Se várias instrumentos forem conectados à impressora ao mesmo tempo, a METTLER TOLEDO não pode garantir a funcionalidade correta da impressora.

2.4.1 Conectando a impressora através da conexão RS232

- A impressora foi conectada à rede elétrica.
- 1 Use o cabo RS232 para conectar a impressora ao instrumento METTLER TOLEDO.

Aviso

As configurações da conexão RS232 da impressora e do instrumento devem ser idênticas.

- 2 Ligue a impressora.

Aviso

A função **Auto baudrate detection** é desligada por padrão. Ela pode ser ligada se a impressora estiver conectada com a conexão RS232 e se as configurações de conexão (**Baudrate, Bits / Parity, Handshake**) da impressora forem diferentes das configurações da balança. Mais informações sobre ativar a função **Auto baudrate detection** podem ser encontradas na seção.

Configurações padrão do sistema

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Conectando a impressora através da conexão USB

Use o cabo de conexão USB para conectar a impressora à balança ou ao PC.

Aviso

Para conectar a impressora a um PC, um driver de impressora deve ser instalado no PC. O driver da impressora deve ser automaticamente instalado pelo sistema operacional quando a impressora for conectada ao PC com o cabo USB. Se houver um problema com o driver da impressora, ele pode ser baixado em <http://www.fidichip.com/Drivers/VCP.htm>. Se ainda houver um problema, entre em contato com seu especialista em TI ou um representante local da METTLER TOLEDO.

2.5 Conectando a impressora através da conexão Ethernet

A impressora podem ser conectada a um instrumento via Ethernet. Antes de conectar à Ethernet, as configurações de rede da impressora devem ser configuradas com o software **NetSettings** que pode ser encontrado no CD-ROM ou encomendado com seu representante METTLER TOLEDO.

Aviso

Para instalar e configurar uma interface Ethernet, é necessário ter conhecimentos básicos de redes baseadas em TCP/IP e de tecnologia de redes em geral. Se necessário, entre em contato com o administrador de rede de seu departamento de TI ou com seu suporte de TI.

- O software **NetSettings** foi salvo no PC.

- 1 Ligue a impressora
- 2 Conecte a impressora ao PC com um cabo de conexão USB.
⇒ O PC instala o driver da impressora.
- 3 Iniciar o software **NetSettings**.
⇒ A seguinte janela abre:

- 4 Escolha **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Pressione **Get**.
⇒ O sistema preenche automaticamente as configurações. O valor para **Alias Name** e **MAC Address** é gerado automaticamente a partir do sistema.

- 6 Selecione **Static IP** ou **DHCP** para definir os valores para **IP Address**, **Subnet Mask** e **Default Gateway**.
⇒ A definição de Ethernet da impressora foi definida. A impressora pode ser conectada à Ethernet.

3 Manutenção



⚠ ATENÇÃO

Risco de choque elétrico

- 1 Antes da limpeza ou realizar trabalho de manutenção, desconecte a impressora e o adaptador AC da fonte de alimentação.
- 2 Cuide com a penetração de líquidos na impressora ou no adaptador AC.



AVISO

Nunca abra o corpo da impressora ou do adaptador AC – eles não contêm componentes que possam ser limpos, reparados ou substituídos pelo usuário.

Use somente o cabo de energia da METTLER TOLEDO.

3.1 Limpeza do corpo da impressora

Aviso

A estrutura da impressora é feita de materiais de grau superior e resistentes. Portanto, todos os agentes de limpeza leves comercialmente disponíveis podem ser usados.

3.2 Descarte

De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), este dispositivo não deve ser descartado em lixo doméstico. Isto também se aplica a países de fora da UE, de acordo com as suas regulamentações específicas.

Por favor, descarte este produto de acordo com as regulamentações locais nos pontos de coleta especificados para equipamentos eletrônicos e elétricos. Se você tem alguma pergunta, entre em contato com a autoridade responsável ou o distribuidor do qual adquiriu este dispositivo. Se este dispositivo for repassado a outras partes (para uso profissional ou privado), o conteúdo desta regulamentação também deve ser relacionado.

Obrigado por sua contribuição para a proteção ambiental.



4 Dados técnicos

4.1 Dados Técnicos Gerais

Adaptador CA/CC:	Primário: 100 V - 240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz
	Secundário: 24 V CC, 2,5 A (com proteção eletrônica contra sobrecargas)
Fonte de alimentação da impressora:	24 V CC, 2,5 A

Proteção e Normas

Categoria de sobretensão	II
Grau de poluição	2
Normas de segurança e EMC	Declaração de Conformidade (parte do equipamento-padrão)
Faixa de aplicação	Somente para uso interno

Condições Ambientais

Altitude acima do nível médio do mar	até 4.000 m
Intervalo da temperatura ambiente	Operação: 5°C ~ 40°C
	Armazenagem: -25°C ~ 60°C
Umidade relativa do ar	20% ~ 80% até 31°C diminuindo linearmente para 50% a 40°C, sem condensação
Conexões	• Porta RS232 (macho DB 9)
	• Porta do dispositivo USB (tipo B)
	• Ethernet 10/100base-TX porta (RJ-45)

Recursos da Impressora

Tecnologia de impressão	Matricial
Unidade de impressão	Impressora matricial 5x7, comprimento de linha de 24 caracteres
Velocidade de impressão	2,3 linhas por segundo
Qualidade de impressão	Resistente à luz e impressão termicamente estável (GLP, GMP, ISO 9001)

Materiais

Carcça superior	Zinco fundido, cromado e plásticos (PBT)
Carcça inferior	Plásticos (PBT)
Cortador de papel	Plásticos (PBT)
Slot cortador de papel	Plásticos de policarbonato (PC)

Software NetSettings

Requisitos de sistema	PC com Microsoft Windows 7, 8, 10
-----------------------	-----------------------------------

Driver de impressora

Link	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Dimensão / peso

Comprimento	220 mm
Altura	88 mm
Largura	130 mm
Peso Líquido	1.25 kg, sem adaptador CA/CC

1 Informații privind siguranța

1.1 Definiția cuvintelor și a simbolurilor de avertizare

Notele de siguranță sunt marcate cu simboluri și cuvinte de avertizare. Acestea indică probleme și avertismente privind siguranța. Ignorarea notelor de siguranță poate conduce la vătămări corporale, deteriorarea instrumentului, defecțiuni și rezultate false.

AVERTISMENT pentru o situație periculoasă cu risc mediu care, dacă nu este evitată, poate conduce la deces sau vătămări grave.

ATENȚIE pentru o situație periculoasă cu risc redus care, dacă nu este evitată, conduce la vătămări minore sau moderate.

AVIZ pentru o situație periculoasă cu risc redus care conduce la deteriorarea cântarului, alte daune materiale, la defecțiuni și rezultate eronate sau la pierderea de date.

Notă (fără simbol)
pentru informații utile despre produs.



Pericol general



Pericol de electrocutare

1.2 Note de siguranță specifice produsului

Instrumentul dvs. este un instrument de ultimă generație, în conformitate cu toate normele recunoscute în materie de siguranță; cu toate acestea, pot apărea anumite pericole în circumstanțe provenite din exterior. Nu scoateți carcasa instrumentului: nu conține piese care pot fi întreținute, reparate sau înlocuite de către utilizator. În cazul în care aveți probleme cu instrumentul, contactați distribuitorul sau reprezentantul dvs. de service autorizat METTLER TOLEDO.

Acest document trebuie citit și înțeles înainte de a utiliza instrumentul. Acest document trebuie păstrat pentru consultare ulterioară.

Utilizați întotdeauna instrumentul în conformitate cu instrucțiunile din acest document. Instrucțiunile de instalare a noului dvs. instrument trebuie respectate întocmai.

Dacă instrumentul nu este folosit conform instrucțiunilor de utilizare, protecția acestuia poate fi compromisă, METTLER TOLEDO neasumându-și nicio răspundere în acest sens.

Instrumentul nu trebuie adaptat sau modificat în niciun fel. Folosiți doar piese de schimb și accesorii METTLER TOLEDO originale.



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

- 1 Nu deschideți carcasa adaptorului de c.a. Asigurați-vă că adaptorul de c.a. nu intră în contact cu lichide.
- 2 Folosiți doar cablul de alimentare cu 3 pini cu conductor de împământare al echipamentului furnizat odată cu instrumentul și doar o priză cu împământare cu 3 pini.

Condiții de utilizare

- Imprimanta trebuie utilizată numai în spații interioare uscate.
Pentru condițiile ambientale, consultați secțiunea [Date tehnice generale ► 59].
- Imprimanta trebuie să ajungă la temperatura camerei.
- Imprimanta nu trebuie utilizată în prezența umidității și a lichidelor.

2 Instalarea și punerea în funcțiune

Pentru mai multe informații

Pentru informații suplimentare despre această imprimantă, consultați instrucțiunile de utilizare de pe CD-ROM sau disponibile online.

► www.mt.com/lab-printers

2.1 Conținutul pachetului

1 Deschideți pachetul și scoateți imprimanta și accesoriile sale.

2 Verificați dacă livrarea este completă.

Următoarele accesorii fac parte din echipament:

- imprimantă matriceală P-52RUE
- Ax rotativ hârtie (deja instalat)
- 1 cartuș cu panglică (deja instalat)
- 2 role de hârtie
- Adaptor universal de c.a.
- Cablu de alimentare în funcție de țară
- Cablu USB
- Cablu RS232
- Manual de operare
- Declarație de conformitate
- CD-ROM (care conține software-ul și instrucțiunile de utilizare în diferite limbi).

2.2 Conectarea imprimantei la sursa de alimentare



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

- 1 Nu deschideți carcasa adaptorului de c.a. Asigurați-vă că adaptorul de c.a. nu intră în contact cu lichide.
- 2 Folosiți doar cablul de alimentare cu 3 pini cu conductor de împământare al echipamentului furnizat odată cu instrumentul și doar o priză cu împământare cu 3 pini.

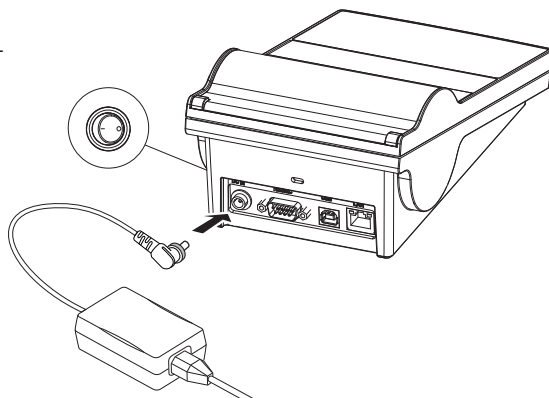


AVIZ

Utilizați numai adaptorul original de c.a. livrat împreună cu imprimanta.

- Nu încercați să utilizați acest adaptor de c.a. cu alte instrumente METTLER TOLEDO, în caz contrar acestea s-ar putea deteriora.

- Imprimanta trebuie oprită.
- 1 Conectați adaptorul de c.a. la priza de conectare de pe spatele imprimantei.
- 2 Fixați conectorul cu piulița.
- 3 Conectați cablul de alimentare 3 pini cu împământare la priza corespunzătoare adaptorului de c.a.
- 4 Conectați cablul de alimentare la rețea.



2.3 Introducerea rolei de hârtie

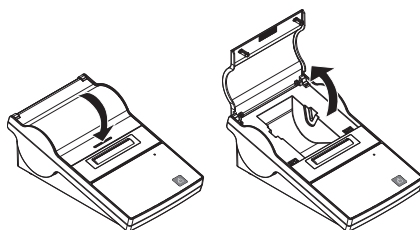
Notă

Vă recomandăm să folosiți numai hârtie specificată de la METTLER TOLEDO (consultați secțiunea).

Notă

Capacul imprimantei este prevăzut cu un mecanism de deschidere prin apăsare. Trebuie să apăsați pe centrul capacului, în dreptul semnului.

- Imprimanta pornește.
- 1 Apăsați pe capacul imprimantei.
- 2 Deschideți capacul imprimantei.
- 3 Scoateți lama de tăiat hârtie.

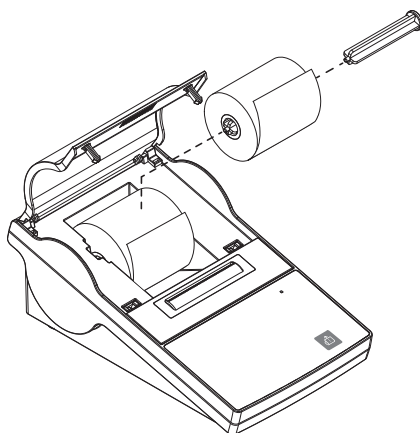


- 4 Scoateți axul rotativ din cadrul imprimantei.
- 5 Introduceți axul rotativ în rola de hârtie.

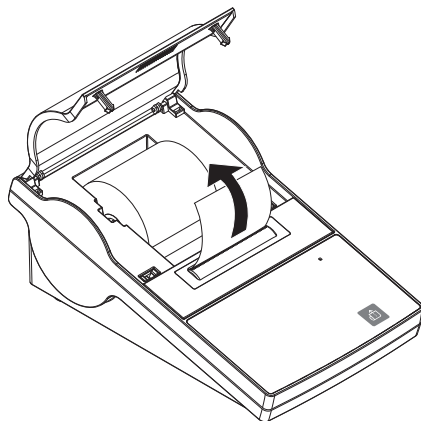
Notă

Rola de hârtie trebuie să se deruleze în direcția corectă (consultați imaginea).

- 6 Introduceți rola de hârtie în cadrul imprimantei.
- 7 Derulați hârtia și introduceți capătul hârtiei în slotul de 5 mm dintre capul de imprimare și plăcuța metalică.



- 8 Apăsăți pe .
- ⇒ Capul de imprimare trage hârtia în interior.
- 9 Apăsăți și mențineți apăsat pe  până când hârtia este alimentată.
- 10 Închideți capacul imprimantei.



2.4 Conectarea imprimantei la un instrument METTLER TOLEDO



AVIZ

Vă recomandăm să conectați imprimanta numai la câte un instrument pe rând. Dacă la imprimantă sunt conectate mai multe instrumente în același timp, METTLER TOLEDO nu garantează funcționarea corectă a imprimantei.

2.4.1 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii RS232

- Imprimanta a fost conectată la rețeaua electrică.
- 1 Folosiți cablul RS232 pentru a conecta imprimanta la instrumentul METTLER TOLEDO.

Notă

Setările conexiunii RS232 ale imprimantei și ale instrumentului trebuie să fie identice.

- 2 Porniți imprimanta.

Notă

Funcția **Auto baudrate detection** este dezactivată în mod implicit. Aceasta poate fi activată dacă imprimanta este conectată prin intermediul conexiunii RS232 și dacă setările conexiunii (**Baudrate, Bits / Parity, Handshake**) imprimantei diferă de setările cântarului. Pentru mai multe informații privind activarea funcției **Auto baudrate detection**, consultați secțiunea .

Setările implicite ale sistemului

Baudrate :	9600	Stop bits :	1 Bit
Bits / Parity :	8 / None	Handshake :	XOn/XOff
Auto Baudrate	Off	Char Set	UTF-8

2.4.2 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii USB

Folosiți cablul de conectare USB pentru a conecta imprimanta la un cântar sau un PC.

Notă

Pentru conectarea imprimantei la un PC, pe PC trebuie instalat un driver de imprimantă. Driverul de imprimantă ar trebui să fie instalat automat de către sistemul de operare când imprimanta este conectată la PC printr-un cablu USB. Dacă aveți probleme cu driverul de imprimantă, acesta poate fi descărcat de pe <http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm>. Dacă problema persistă, contactați specialistul dvs. IT sau un reprezentant METTLER TOLEDO local.

2.5 Conectarea imprimantei prin intermediul conexiunii Ethernet

Imprimanta poate fi conectată la un instrument prin Ethernet. Înainte de conectarea la Ethernet, setările de rețea ale imprimantei trebuie configurate cu software-ul **NetSettings** pe care îl puteți găsi pe CD-ROM sau pe care îl puteți comanda de la reprezentantul METTLER TOLEDO.

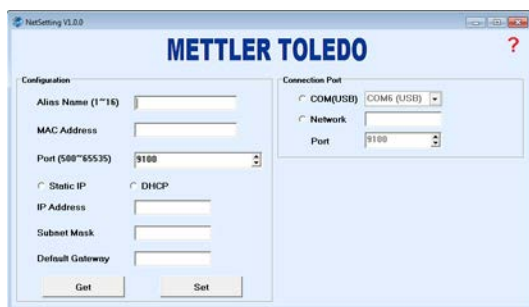
Notă

Pentru instalarea și configurarea interfeței Ethernet, trebuie să aveți cunoștințe de bază cu privire la rețele pe bază de TCP/IP și la tehnologia rețelelor în general. Dacă este necesar, contactați administratorul de rețea din departamentul dvs. IT sau suportul IT.

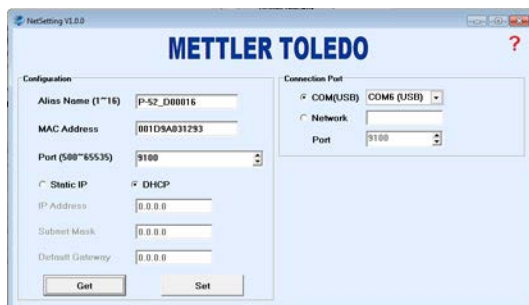
- Software-ul **NetSettings** a fost salvat pe PC.

- 1 Porniți imprimanta
- 2 Conectați imprimanta la PC folosind cablul USB.
⇒ PC-ul instalează driverul de imprimantă.
- 3 Porniți software-ul **NetSettings**.

⇒ Apare următoarea fereastră:



- 4 Selectați **Connection port / COM (USB)**.
- 5 Apăsați pe **Get**.
⇒ Sistemul completează automat setările. Valorile **Alias Name** și **MAC Address** sunt generate automat de sistem.



- 6 Selectați **Static IP** sau **DHCP** pentru a defini valorile pentru **IP Address**, **Subnet Mask** și **Default Gateway**.
⇒ Definiția Ethernet a imprimantei a fost realizată. Imprimanta poate fi conectată la Ethernet.

3 Întreținerea



AVERTISMENT

Risc de electrocutare

- 1 Înainte de realiza operațiunile de curățare sau întreținere, deconectați imprimanta și adaptorul de c.a. de la sursa de alimentare.
- 2 Aveți grijă să nu vărsați lichide pe imprimantă sau pe adaptorul de c.a.



AVIZ

Nu deschideți niciodată carcasa imprimantei sau a adaptorului de c.a. – acestea nu conțin componente care pot fi curățate, reparate sau înlocuite de utilizator. Folosiți numai cablul de alimentare de la METTLER TOLEDO.

3.1 Curățarea carcasei

Notă

Carcasa imprimantei este fabricată din materiale rezistente de cea mai bună calitate. Prin urmare, pot fi utilizați orice agenți de curățare slabi, disponibili în comerț.

3.2 Eliminare

În conformitate cu Directiva 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), acest dispozitiv nu poate fi eliminat ca deșeu menajer. Acest lucru este valabil și în țările din afara UE, conform cerințelor locale.

Eliminați acest produs în conformitate cu reglementările locale, la punctele de colectare specificate pentru echipamentele electrice și electronice. Dacă aveți întrebări, contactați autoritatea responsabilă sau distribuitorul de la care ați achiziționat acest dispozitiv. În cazul în care acest dispozitiv este transferat altor părți (pentru uz privat sau profesional), conținutul acestei reglementări se aplică și acestora.

Vă mulțumim pentru contribuția dvs. la protecția mediului.



4 Date tehnice

4.1 Date tehnice generale

Adaptor de c.a./c.c.:	Primară: 100 V-240 V, $\pm 10\%$, 50/60 Hz Secundară: 24 V c.c., 2,5 A (cu protecție electronică la suprasarcină)
Sursa de alimentare a imprimantei:	24 V c.c., 2,5 A

Protecție și standarde

Categorie de supratensiune	II
Grad de poluare	2
Standarde privind siguranța și CEM	Declarație de conformitate (inclusă în echipamentul standard)
Domeniu de aplicare	Numai pentru utilizare în interior

Condiții de mediu

Altitudine față de nivelul mediu al mării	până la 4000 m
Interval de temperatură ambiantă	Operare: 5°C ~ 40°C Depozitare: -25°C ~ 60°C
Umiditate relativă a aerului	20% ~ 80% până la 31°C, în scădere lineară la 50% la 40°C, fără condens
Conexiuni	• Port RS232 (tată DB 9) • Port dispozitiv USB (tip B) • Port Ethernet 10/100base-TX (RJ-45)

Caracteristicile imprimantei

Tehnologie de imprimare	Matriceală
Unitate de imprimare	Imprimantă matriceală 5x7, lungimea rândului de 24 de caractere
Viteză de imprimare	2,3 rânduri pe secundă
Calitatea imprimării	Imprimare rezistentă la lumină și stabilă termic (GLP, GMP, ISO 9001)

Materiale

Carcasa superioară	Zinc turnat sub presiune, cromat și plastic (PBT)
Carcasa inferioară	Plastic (PBT)
Lamă de tăiat hârtie	Plastic (PBT)
Slot lamă de tăiat hârtie	Plastic din policarbonat (PC)

Software NetSettings

Cerințe de sistem	PC cu Microsoft Windows 7, 8, 10
-------------------	----------------------------------

Driver de imprimantă

Link	http://www.ftdichip.com/Drivers/VCP.htm
------	---

Dimensiune/greutate

Lungime	220 mm
Înălțime	88 mm
Lățime	130 mm
Greutate netă	1,25 kg, fără adaptor de c.a./c.c.



Good Weighing Practice™

GWP® is the global weighing standard, ensuring consistent accuracy of weighing processes, applicable to all equipment from any manufacturer. It helps to:

- Choose the appropriate balance or scale
- Calibrate and operate your weighing equipment with security
- Comply with quality and compliance standards in laboratory and manufacturing

 www.mt.com/GWP

www.mt.com/lab-printers

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 09/2016
30348455A de, es, fr, it, nl, pt, ro



30348455